

ANTA RIBALTA - HOJA OSCILO BATIENTE - ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΝΑΚΛΙΣΗΣ
TILT-AND-TURN - DREHKIPPBESCHLAG - OSCILLO-BATTANT - ПОВОРОТНО-ОТКИДНОЕ



Dimensioni e Portate realizzabili - Dimensiones y Capacidades admitidas - Διαστάσεις και Βάρη πραγματοποιήσιμα - Possible Dimensions and Capacities - Zulässige Abmessungen und Gewichte - Dimensions et charges possibles - Возможные размеры и грузоподъемность

ATTENZIONE: Le portate e il perfetto funzionamento dell'accessorio vengono garantiti solo se non vi sono impedimenti nella movimentazione dell'anta che forzano in modo anomalo le cerniere (ad esempio spallature, tappi od altri elementi di arresto).
ISTRUZIONI RIFERITE ALLA VERSIONE DESTRA.
In questo caso è obbligatorio l'utilizzo di un braccio limitatore FRIZ.

ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΝΑΦΕΡΟΝΤΑΙ ΣΕ ΕΚΔΟΣΗ ΜΕ ΑΝΟΙΓΜΑ ΔΕΞΙΟΥ.
Σ' αυτή την περίπτωση είναι υποχρεωτική η χρήση του κουμπάσου φρένο.

ATTENTION: Les charges et le fonctionnement sont garantis si rien n'entrave le mouvement du vantail en soumettant les charnières à un effort anormal (par exemple, saillies, tampons ou autres dispositifs d'arrêt).
LES INSTRUCTIONS CONCERNENT LA VERSION OUVERTURE DROITE.
Dans ce cas, il est obligatoire d'utiliser le bras limiteur FRIZ.

ATENCIÓN: Las capacidades y el perfecto funcionamiento del accesorio están garantizados si no hay obstáculos en el movimiento de la hoja que fuercen de modo anómalo las bisagras (por ejemplo elementos de apoyo, capuchones u otros elementos de parada).
INSTRUCCIONES PARA ABERTURA MANO DERECHA.
En este caso es obligatorio utilizar el brazo limitador FRIZ.

CAUTION: The capacities and correct functioning of the accessory are only guaranteed if there are no obstacles preventing movement of the wing which force the hinges excessively (such as protrusions, stoppers or other stop elements).
THE INSTRUCTIONS FOR RIGHT HAND FITTING
In such cases, you MUST use a FRIZ limiter arm.

ВНИМАНИЕ: грузоподъемность и работа принадлежности гарантируется только при условии отсутствия препятствий для движения створки, создающих неправильное напряжение шарнирных петель (например, буртики, заглушки или другие стопорные детали).
ИНСТРУКЦИИ ПО МОДЕЛИ С ПРАВООСТРОННИМ РАСКРЫТИЕМ
В данном случае необходимо использовать ограничительный кронштейн FRIZ.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εγγυόμαστε για το βάρος του κουφώματος όταν δεν υπάρχουν εμπόδια κατά το άνοιγμα που εμποδίζουν τη σωστή λειτουργία των μεντεσέδων.

ACHTUNG: Die Tragfähigkeit und einwandfreie Funktion des Beschlages sind nur dann gewährleistet, wenn die Flügelbewegung ungehindert, d.h. ohne übermäßige Beanspruchung der Bänder, erfolgt (z.B. durch Absätze, Kappen oder andere Hindernisse).
DIE HINWEISE BEZIEHEN SICH AUF DIE VERSION RECHTS OEFFNUNG.
In diesem Fall muss die Begrenzungsschere FRIZ verwendet werden.

Spessore massimo del vetro impiegabile (senza camera d'aria) [mm] - Espesor máximo del cristal que se puede utilizar (sin cámara de aire) [mm] - Μέγιστη απόσταση τζαμιών (χωρίς το κενό) [mm] - Maximum possible thickness of glass (without air space) [mm] - Max. zulässige Glasstärke (ohne Luftzwischenraum) [mm] - Épaisseur maximale utilisable pour le vitrage (sans lame d'air) [mm] - Максимальная толщина используемого стекла (без воздушной камеры) [mm]

Altezza anta (mm) - Altura hoja (mm) Ύψος Φύλλου (mm) Wing height (mm) - Flügelhöhe (mm) Hauteur vantail (mm) - Высота створки (mm)	2500	35	29	25	22	19	17	16	14	13	12	12	11	10
	2400	36	30	26	22	20	18	16	15	14	13	12	11	11
	2300	38	31	27	23	21	19	17	16	14	13	13	12	11
	2200	39	33	28	25	22	20	18	16	15	14	13	12	12
	2100	41	34	29	26	23	21	19	17	16	15	14	13	12
	2000	43	36	31	27	24	22	20	18	17	15	14	13	13
	1900	45	38	32	28	25	23	21	19	17	16	15	14	13
	1800	48	40	34	30	27	24	22	20	18	17	16	15	14
	1700	50	42	36	32	28	25	23	21	20	18	17	15	14
	1600	50	45	39	34	30	27	25	22	21	19	17	15	14
	1500	50	48	41	36	32	29	26	24	22	20	17	15	14
	1400	50	50	44	39	34	31	28	26	23	20	17	15	14
	1300	50	50	47	42	37	33	30	27	23	20	17	15	
1200	50	50	50	45	40	36	32	27	23	20	17			
1100	50	50	50	49	44	39	32	27	23	20				
1000	50	50	50	50	48	39	32	27	23					
900	50	50	50	50	48	39	32	27						
800	50	50	50	50	48	39	32							
600	700	50	50	50	50	48	39							
	360	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700

Larghezza anta (mm) - Anchura hoja (mm) - Πλάτος Φύλλου (mm) - Wing width (mm) - Flügelbreite (mm) - Largeur vantail (mm) - Ширина створки (mm)

Non realizzabile
No puede realizarse
Μη πραγματοποιήσιμα
Not possible
Nicht möglich
Irréalizable
Не может быть выполнено

Peso massimo dell'anta (alluminio e vetro) [kg] - Peso máximo de la hoja (aluminio y cristal) [kg] - Μέγιστο βάρος Φύλλου (Αλουμίνιο & Τζάμι) [kg]
Maximum wing weight (aluminium and glass) [kg] - Max. Flügelgewicht (Aluminium und Glas) [kg] - Poids maximum du vantail (aluminium et vitrage) [kg]
Максимальный вес створки (алюминий и стекло) [kg]

Altezza anta (mm) - Altura hoja (mm) Ύψος Φύλλου (mm) Wing height (mm) - Flügelhöhe (mm) Hauteur vantail (mm) - Высота створки (mm)	2500	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110
	2400	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110
	2300	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110
	2200	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110
	2100	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110
	2000	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110
	1900	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110
	1800	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	106
	1700	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	106	100
	1600	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	107	100	94
	1500	110	110	110	110	110	110	110	110	110	110	100	94	88
	1400	110	110	110	110	110	110	110	110	108	100	83	88	82
	1300	110	110	110	110	110	110	110	108	100	93	87	81	
1200	110	110	110	110	110	110	108	100	92	86	80			
1100	110	110	110	110	110	100	92	85	79	73				
1000	110	110	110	110	100	91	83	77	72					
900	110	110	110	100	90	82	75	69						
800	110	110	100	89	80	73	67							
600	700	110	100	88	78	70	64							
	360	500	600	700	800	900	1000	1100	1200	1300	1400	1500	1600	1700

Larghezza anta (mm) - Anchura hoja (mm) - Πλάτος Φύλλου (mm) - Wing width (mm) - Flügelbreite (mm) - Largeur vantail (mm) - Ширина створки (mm)

Non realizzabile
No puede realizarse
Μη πραγματοποιήσιμα
Not possible
Nicht möglich
Irréalizable
Не может быть выполнено

**ANTA RIBALTA - HOJA OSCILO BATIENTE - ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΑΝΑΚΛΙΣΗΣ
TILT-AND-TURN - DREHKIPPBESCHLAG - OSCILLO-BATTANT - ПОВОРОТНО-ОТКИДНОЕ**

Lubrificare con prodotti a base di vaselina sia le guide che tutti i meccanismi prima del loro inserimento.

Impiegare astine di collegamento in poliammide o in alternativa in alluminio con trattamento di ossidazione e non di verniciatura.

Eeguire sull'anta mobile le lavorazioni indicate su questo documento.

Si garantisce il funzionamento dell'accessorio descritto in queste istruzioni solo se l'infisso è stato installato a regola d'arte, quindi in squadra e senza impedimenti nell'apertura totale (a 180°) dell'anta. Qualora questo non sia possibile è d'obbligo l'utilizzo di elementi limitatori d'apertura quali il Braccio FRIZ (STD L ≥ 460 mm) (LGC L ≥ 550 mm).

Lubricar con productos a base de vaselina tanto las guias como todos los mecanismos antes de introducirlos. Utilizar varillas de conexión de poliamida o en alternativa de aluminio con tratamiento de oxidación y sin pintura.

Realizar en la hoja móvil las preparaciones indicadas en este documento.

Se garantiza el funcionamiento del accesorio descrito en estas instrucciones sólo si el bastidor se ha instalado correctamente, es decir, en escuadra y sin obstáculos en la apertura total (a 180°) de la hoja.

En caso de que esto no sea posible, es obligatorio utilizar elementos limitadores de la apertura, como el Brazo FRIZ (STD L ≥ 460 mm) (LGC L ≥ 550 mm).

Λιπαίνετε με προϊόντα που έχουν βάση τη βαζελίνη τους οδηγούς και όλους τους μηχανισμούς πριν την τοποθέτησή τους.

Κόψτε και τρυπήστε λαμάκια από πολυαμίδιο ή εναλλακτικά λαμάκι αλουμινίου ανοξειωμένο και όχι βαμμένο ηλεκτροστατικά.

Συνεχίστε με το φύλλο όπως βλέπετε στις οδηγίες.

Εγγυόμαστε τη λειτουργία των εξαρτημάτων που περιγράφονται στις οδηγίες μόνο αν το κούφωμα είναι κατασκευασμένο με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή και τοποθετημένο σωστά, και χωρίς να υπάρχουν εμπόδια κατά το άνοιγμά του στις 180°.

Αν αυτό δεν είναι εφικτό υποχρεωτικά θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε εξαρτήματα που σταματάνε το κούφωμα όπως το Φρένο - Stop της (STD L ≥ 460 mm) (LGC L ≥ 550 mm).

Use vaseline-based products to lubricate both the guides and all the mechanisms before inserting them.

Use polyamide connecting rods or aluminium connecting rods which have been subject to oxidation treatment and not painted.

Carry out all the machining operations on the mobile wing indicated in this document.

Correct functioning of the accessory described in these instructions is only guaranteed if the window has been installed correctly, that is, flush and without obstacles preventing total wing opening (at 180°).

If this is not possible, you MUST use opening limiter elements such as the FRIZ arm (STD L ≥ 460 mm) (LGC L ≥ 550 mm).

Die Führungen und alle Getriebeteile vor dem Einbau mit Vaseline einfeiten.

Polyamid-Verbindungsstangen oder Verbindungsstangen aus eloxiertem und unlackiertem Aluminium verwenden.

Am Flügel die in dieser Anleitung angegebenen Bearbeitungen ausführen.

Die einwandfreie Funktion des in dieser Anleitung beschriebenen Beschlags ist nur dann gewährleistet, wenn das Fenster sachgerecht montiert wurde, d.h. lotrecht und ohne Hindernisse bei der vollständigen Öffnung (180°) des Flügels.

Sollte dies nicht möglich sein, müssen Öffnungsbegrenzer, wie beispielsweise die Schere FRIZ eingesetzt werden (STD L ≥ 460 mm) (LGC L ≥ 550 mm).

Avant tout montage, lubrifier les guides et tous les mécanismes avec des produits à base de vaseline. Utiliser des tringles en polyamide ou en aluminium ayant subi un traitement contre l'oxydation et non un vernissage.

Effectuer sur l'ouvrant les usinages indiqués dans le présent document. Le bon fonctionnement de l'accessoire qui est décrit dans les présentes instructions est garanti uniquement si la fenêtre est montée dans les règles de l'art, c'est-à-dire à angle droit et sans que l'ouverture totale (à 180°) du vantail soit entravée.

Si cela est impossible, il est obligatoire d'utiliser des éléments limitant l'ouverture comme le bras FRIZ (STD L ≥ 460 mm) (LGC L ≥ 550 mm).

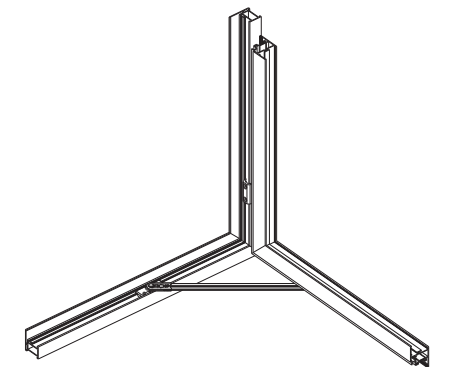
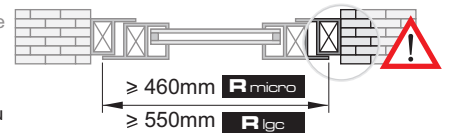
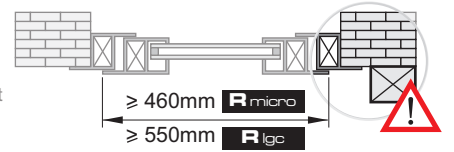
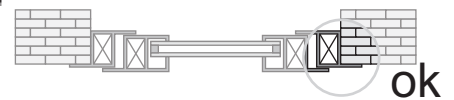
Прежде чем установить направляющие и механизмы, следует смазать их составными на основе вазелина.

Используйте соединительные штанги из полиамида или, в качестве альтернативы, штанги из алюминия, подвергнутые оксидированию, но не окраске.

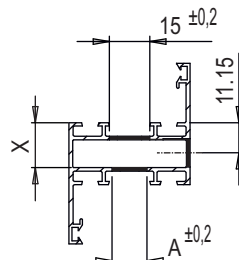
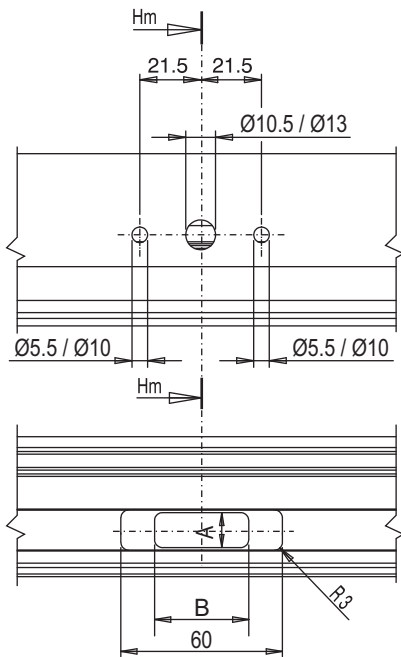
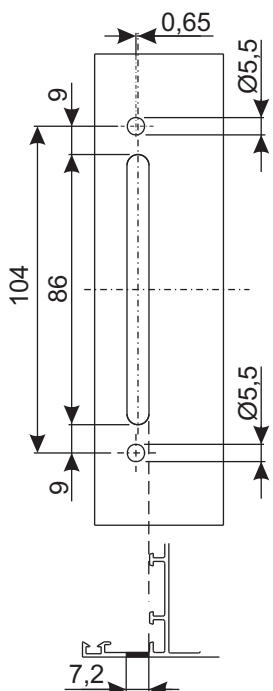
Выполните с подвижной створкой указанные в настоящем документе операции. Работа описанной в инструкциях принадлежности гарантируется только при условии безукоризненной ее установки, т.е. под прямым углом и без препятствий для полного раскрытия створки на.

В том случае, когда для установки переплета необходим кронштейн FRIZ:

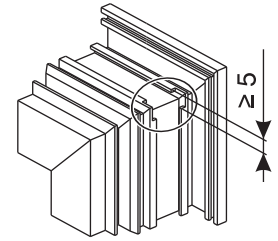
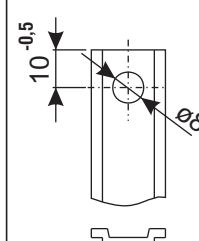
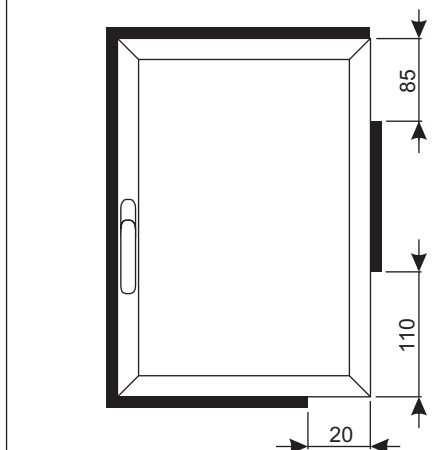
длина L ≥ 460 мм (LGC L ≥ 550 мм).



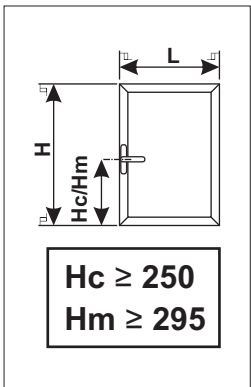
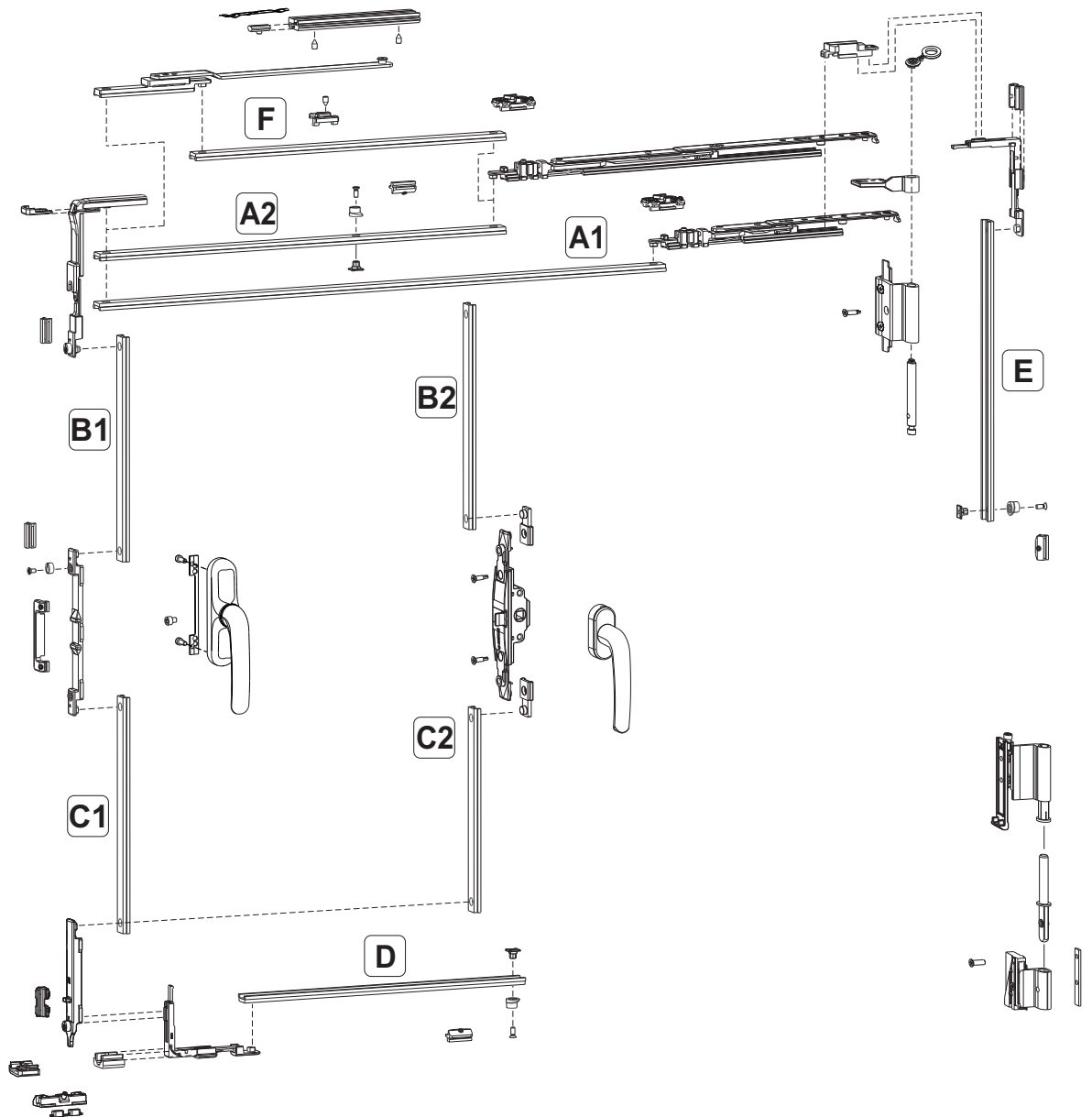
**LAVORAZIONI PRELIMINARI SU ANTA MOBILE - OPERACIONES PRELIMINARES EN LA HOJA MÓVIL - ΠΡΟΕΡΓΑΣΙΕΣ ΣΤΟ ΦΥΛΛΟ
PRELIMINARY MOBILE WING MACHINING OPERATIONS - BEARBEITUNGEN AM FLÜGEL USINAGES
PRELIMINAIRES A PRATIQUER SUR L'OUVRANT - ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ НА ПОДВИЖНОЙ СТВОРКЕ**



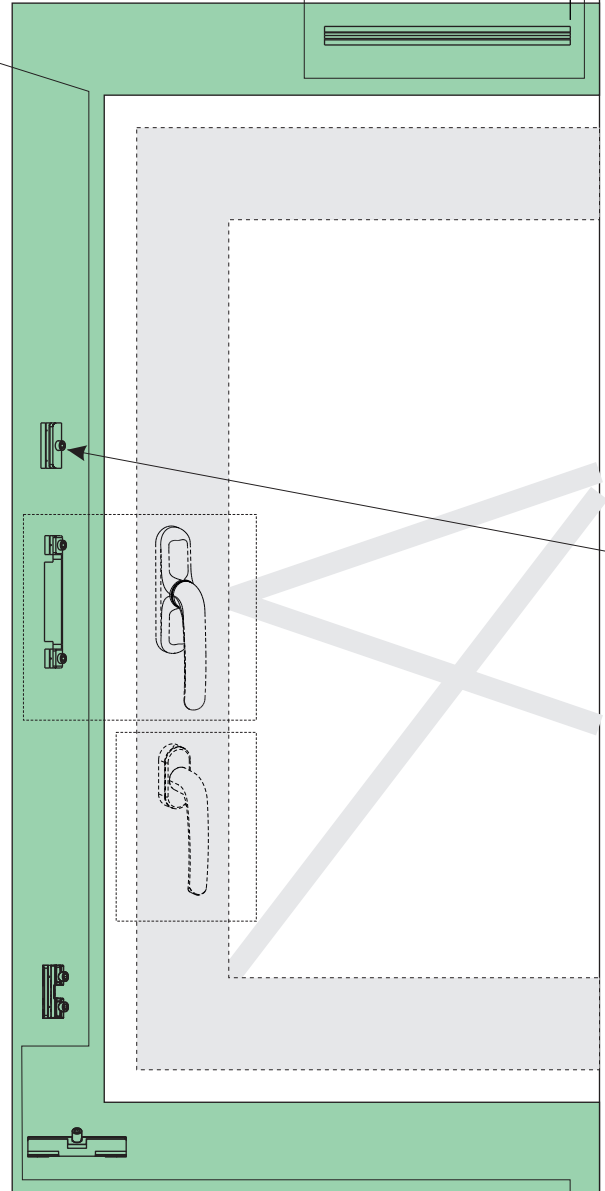
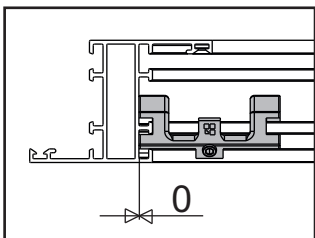
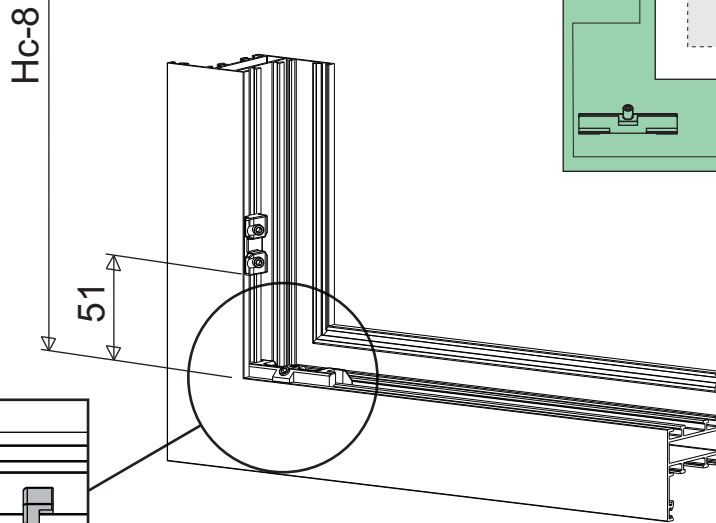
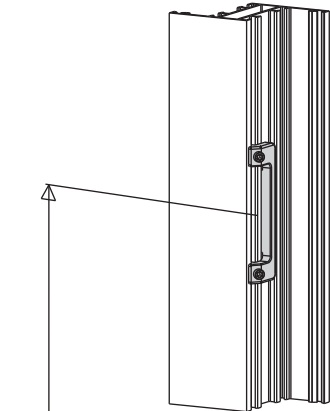
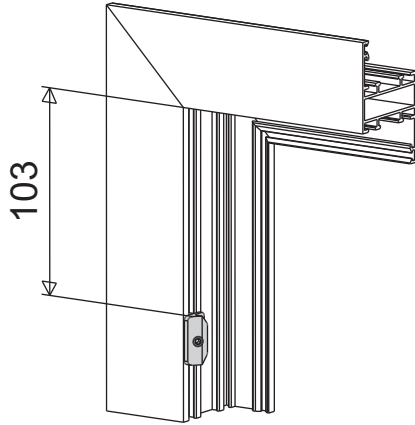
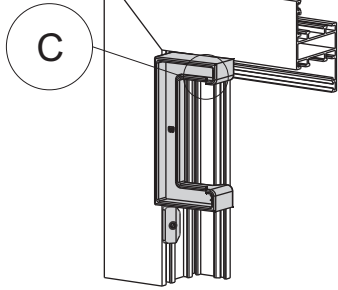
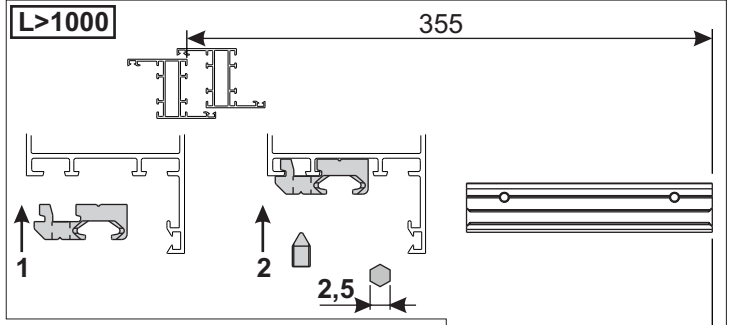
X	A	B
X ≤ 19	15	60
19 < X ≤ 22.5	13	35
X > 22.5	-	-



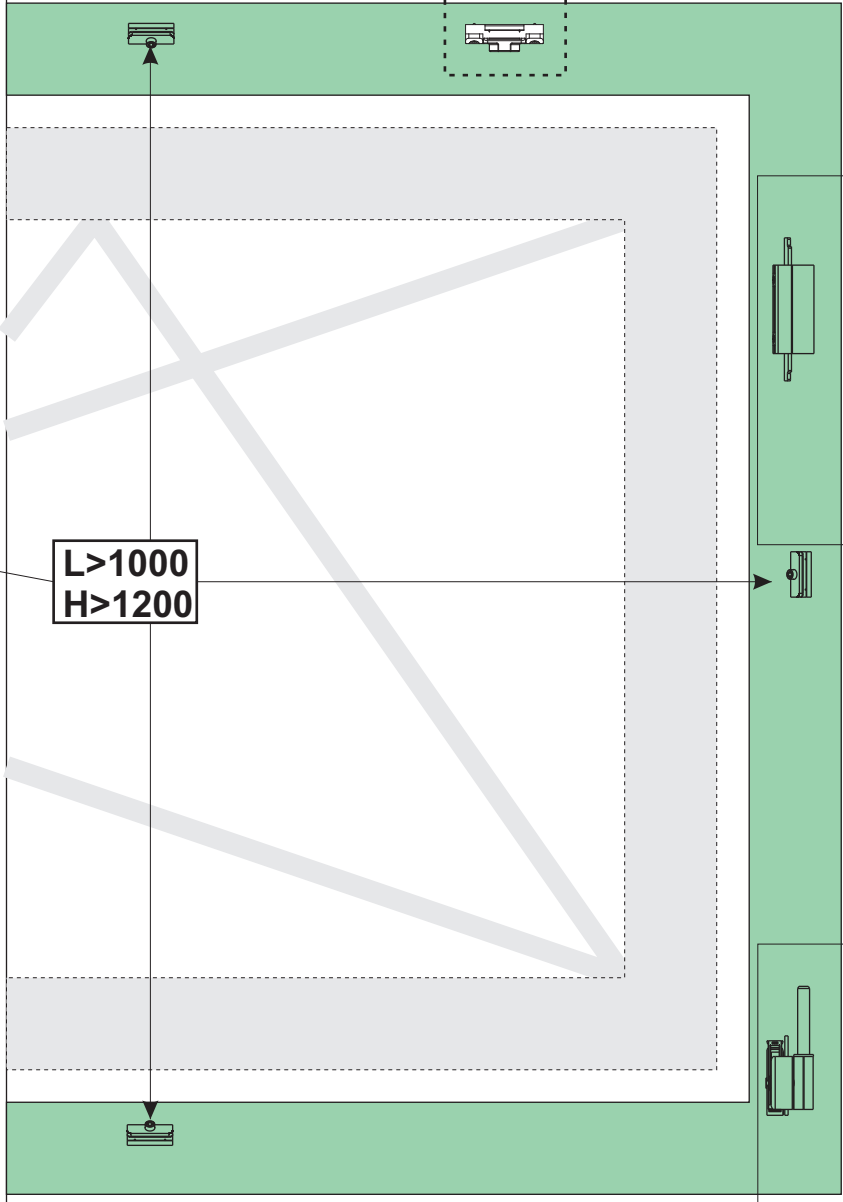
**CALCOLO RELATIVO AL TAGLIO ASTE - CÁLCULO RELATIVO AL CORTE DE LAS VARILLAS
 ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΟΠΗΣ ΛΑΜΑΚΙΩΝ - ROD CUTTING CALCULATIONS - BERECHNUNG DER STANGENLÄNGEN
 CALCUL RELATIF À LA COUPE DES TRINGLES - РАСЧЕТ ДЛЯ РЕЗКИ ШТАНГ**



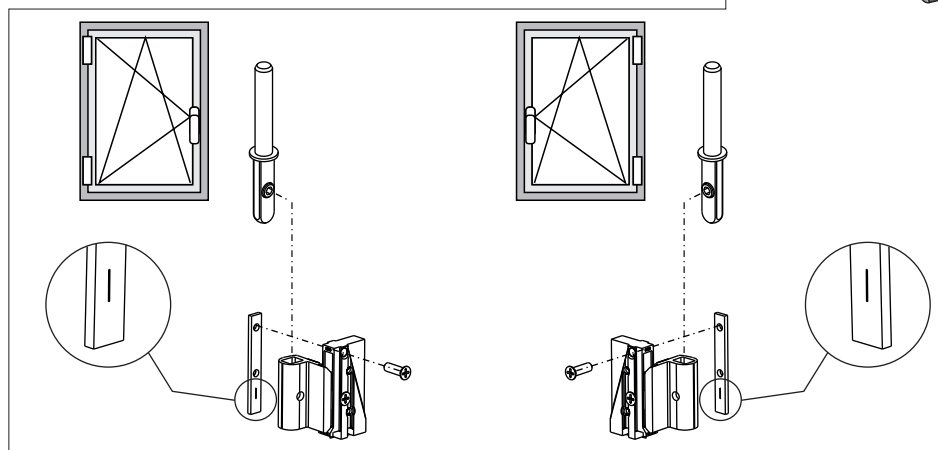
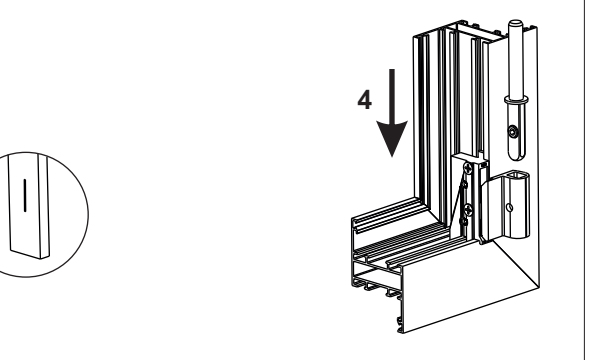
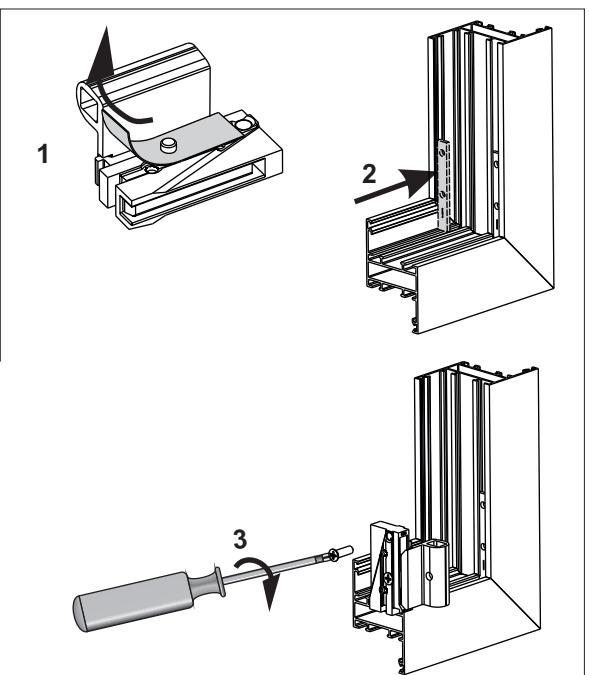
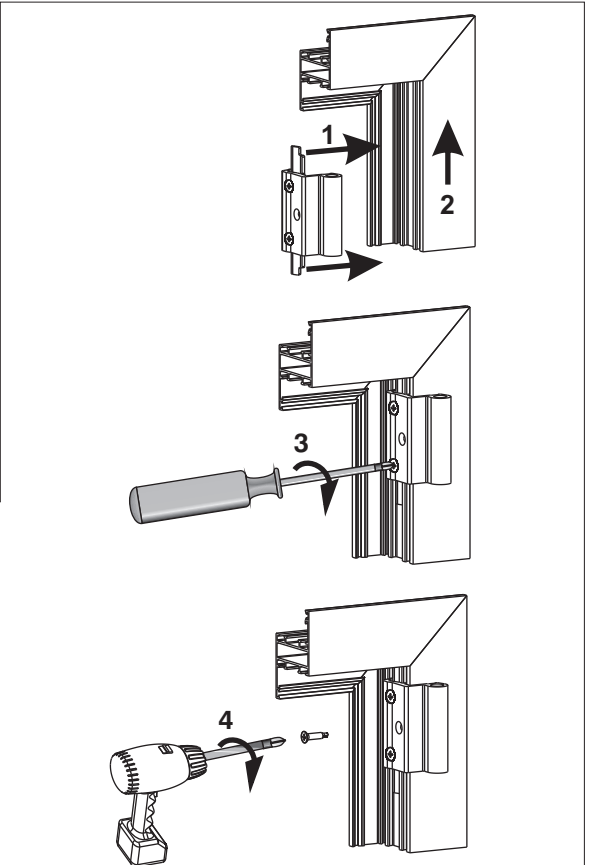
2500	B E C	B1=H-Hc-202 B2=H-Hm-220 C1=Hc-204 C2=Hm-222 E=H/2-90	B A1 E C	A1=L-358 B1=H-Hc-202 B2=H-Hm-220 C1=Hc-204 C2=Hm-222 E=H/2-90	B A2 E C	A2=L-513 B1=H-Hc-202 B2=H-Hm-220 C1=Hc-204 C2=Hm-222 E=H/2-90	B F E C D	F=L-615 B1=H-Hc-202 B2=H-Hm-220 C1=Hc-204 C2=Hm-222 D=L/2-90 E=H/2-90
				360		T0		425
1200	B C	B1=H-Hc-202 B2=H-Hm-220 C1=Hc-204 C2=Hm-222	B A1 C	A1=L-358 B1=H-Hc-202 B2=H-Hm-220 C1=Hc-204 C2=Hm-222	B A2 C	A2=L-513 B1=H-Hc-202 B2=H-Hm-220 C1=Hc-204 C2=Hm-222	B F C D	F=L-615 B1=H-Hc-202 B2=H-Hm-220 C1=Hc-204 C2=Hm-222 D=L/2-90
600								



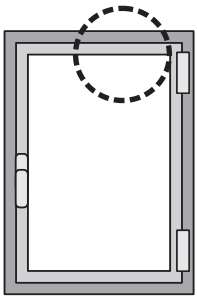
FUTURA 3D
R micro



L > 1000
H > 1200



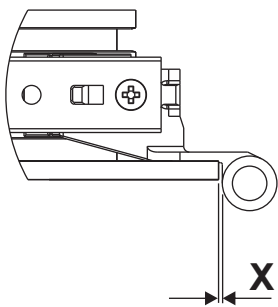
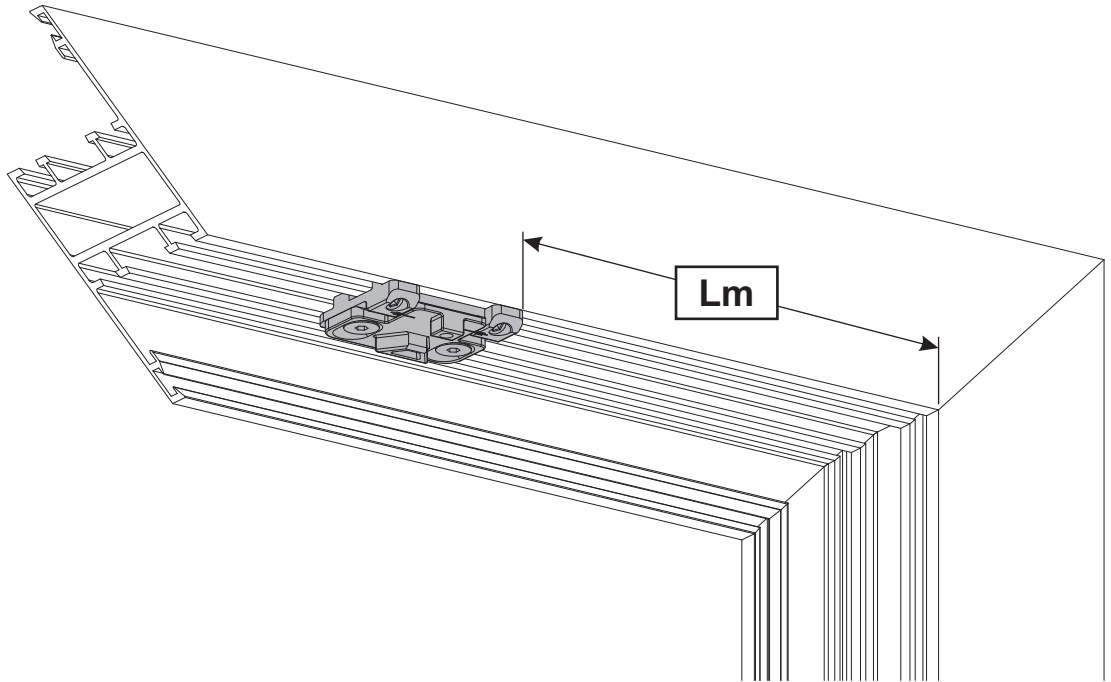
FUTURA 3D
R micro



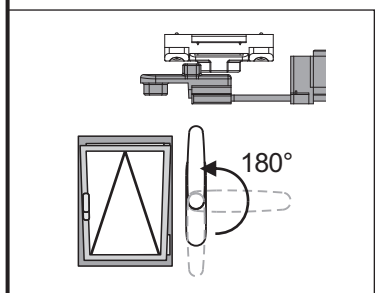
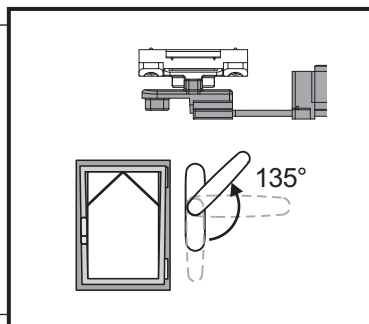
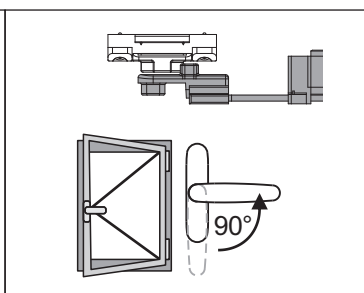
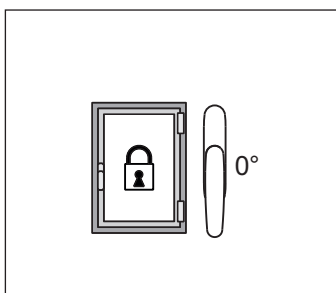
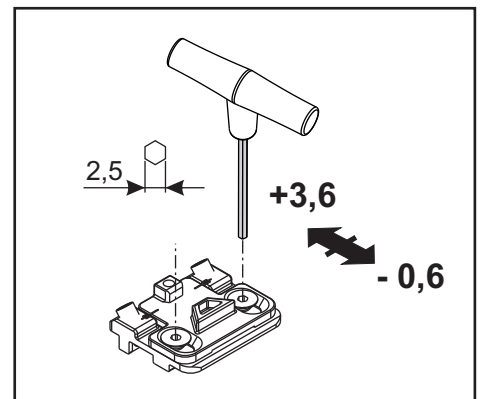
* Quote indicative da verificare sull'anta Indicative distance to be checked on the installata e regolata con cremonese in leaf installed and adjusted in position with posizione microventilazione microventilation cremone

Cotas indicativas para el control de la Die Maße sind zu überprüfen auf den hoja ensamblada y regulación cremona montierten Flügel , und reguliert mit dem en posición de microventilación en posición de microventilación Griff bei der Mikrobelüftung Position

Η απόσταση τοποθέτησης είναι Cotes à vérifier sur l'ouvrant installé et ενδεικτική. Ελέγξτε αφού πρώτα réglé avec la crémonne en position micro-τοποθετήσετε το φύλλο και βάλετε την ventilation ventilation σπανιολέτα στην θέση μικρό-εξαερισμού.



X	kg	Lm	
		T1	T2
1	≤70 Kg	272 mm	427 mm
0	>70 Kg	273 mm	428 mm

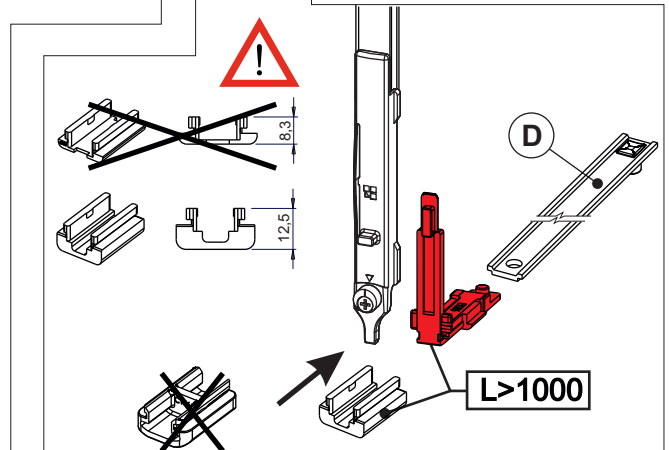
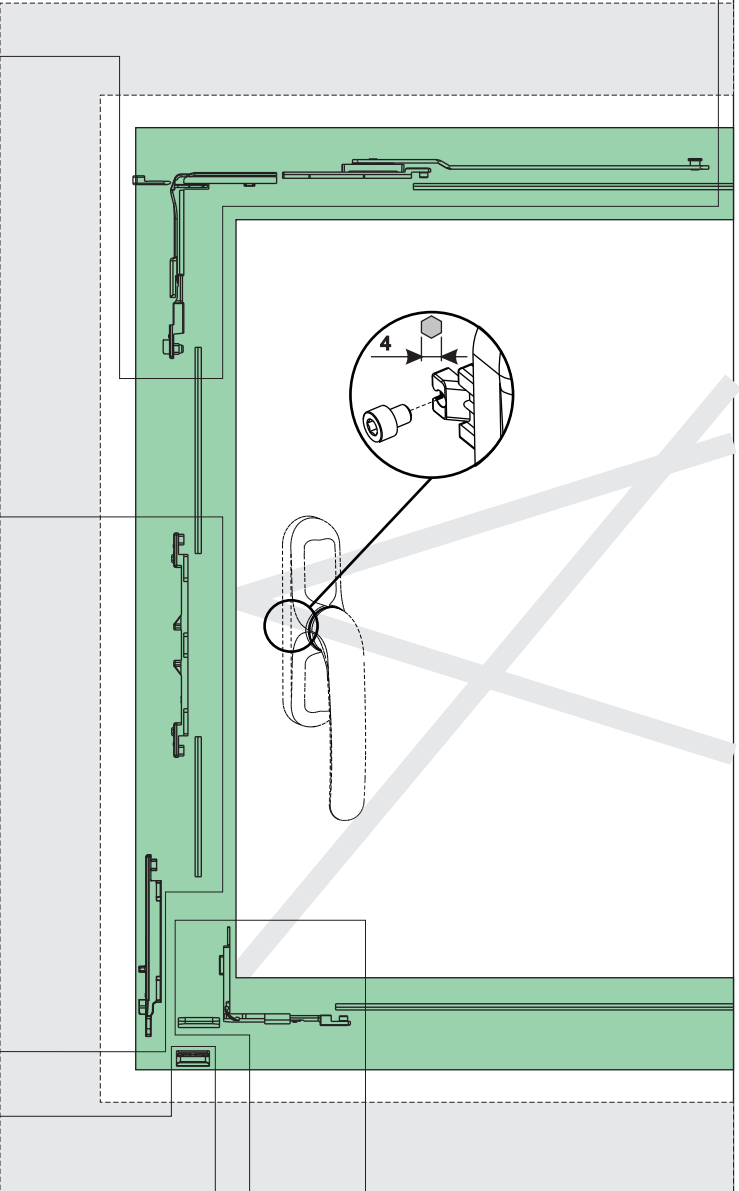
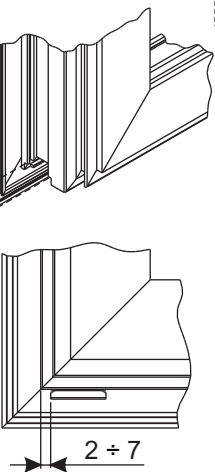
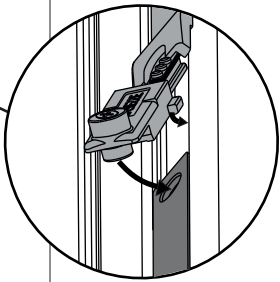
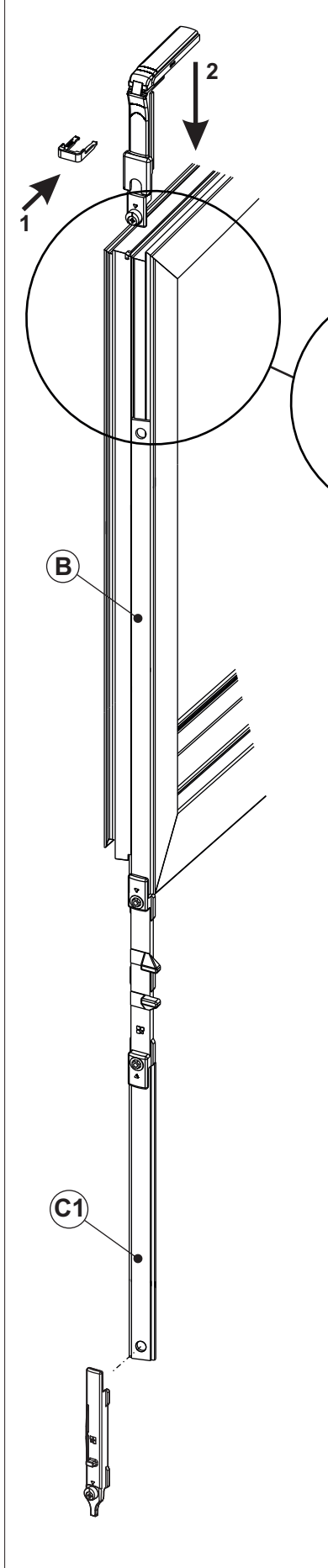


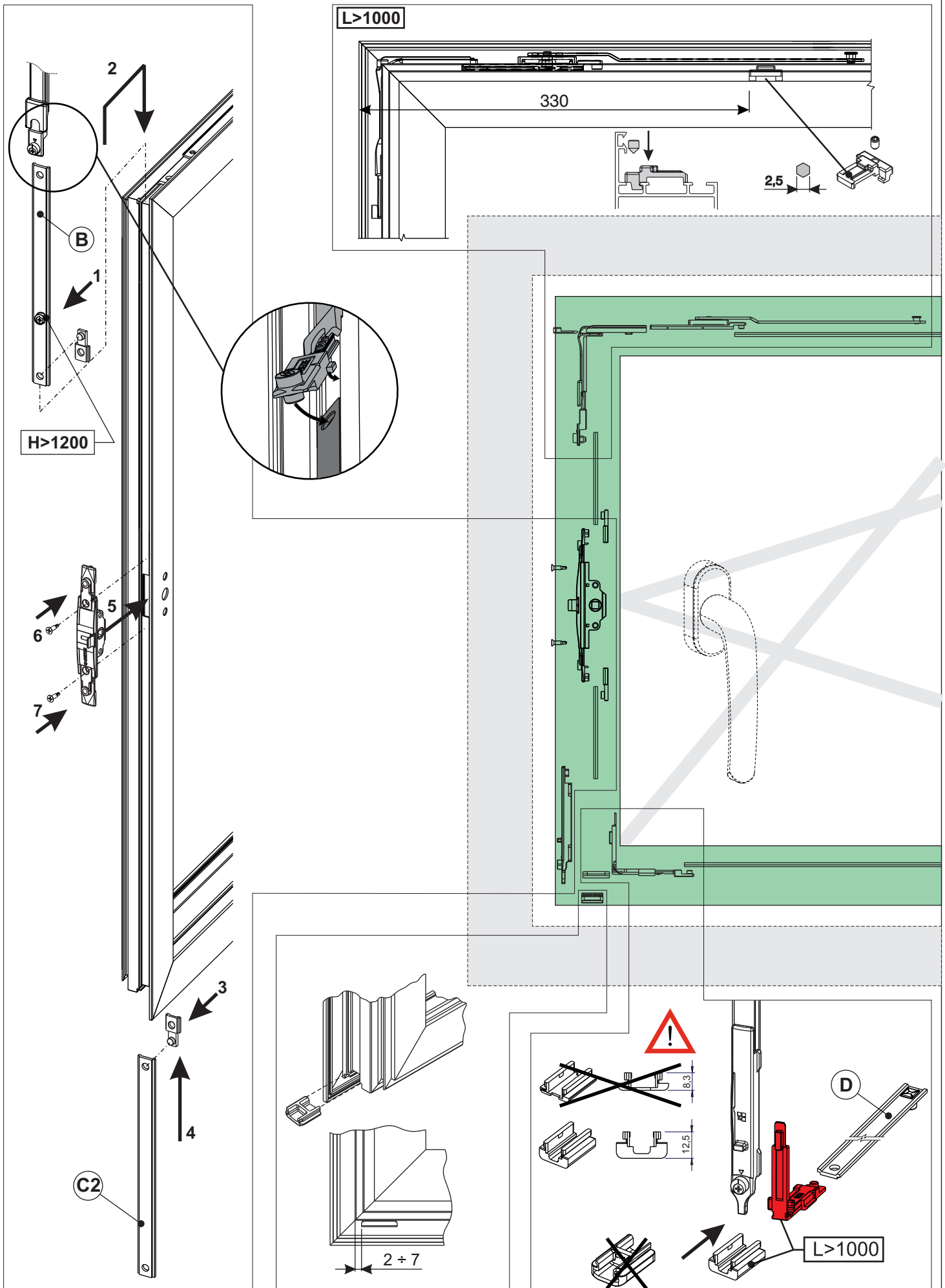
L > 1000

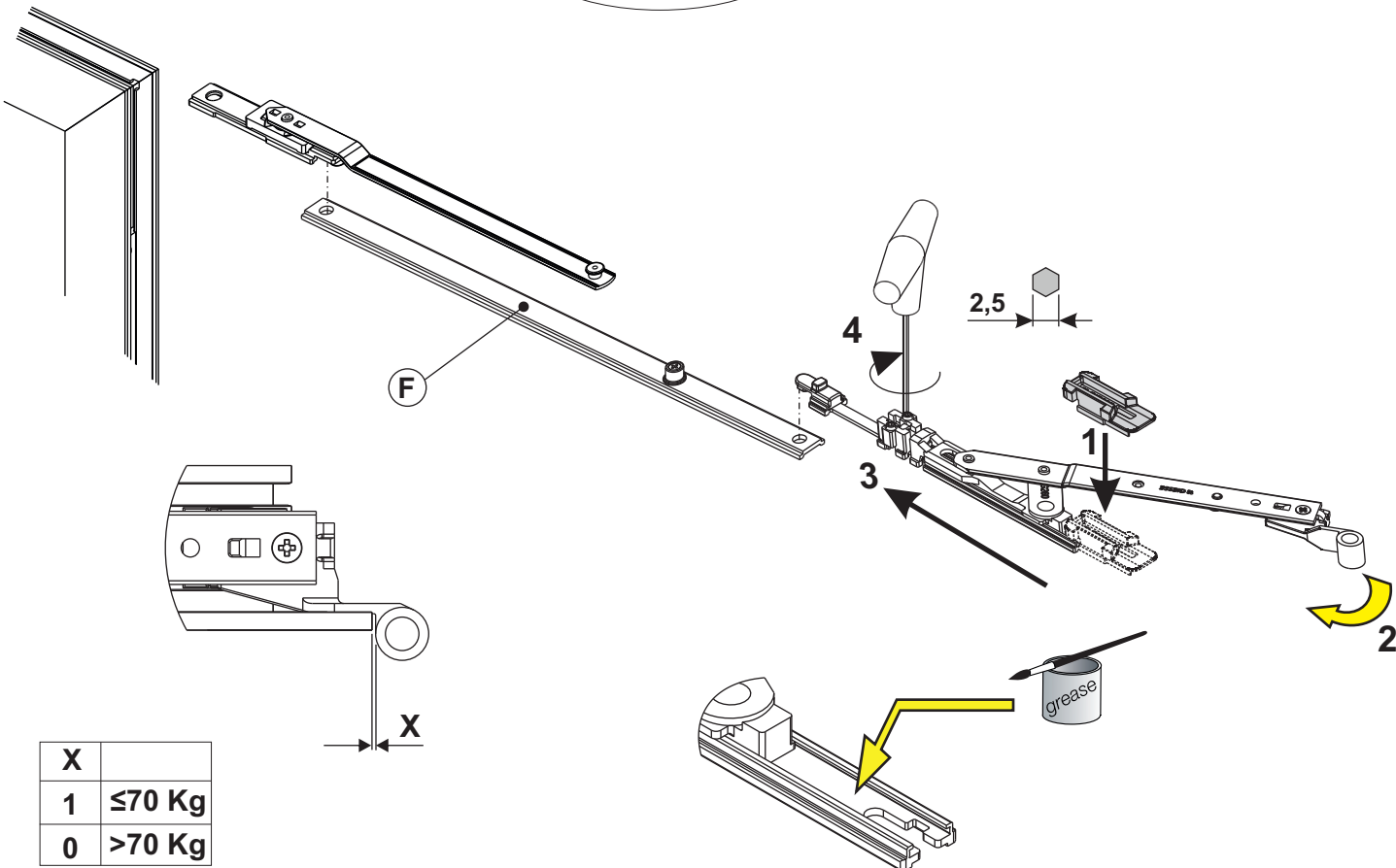
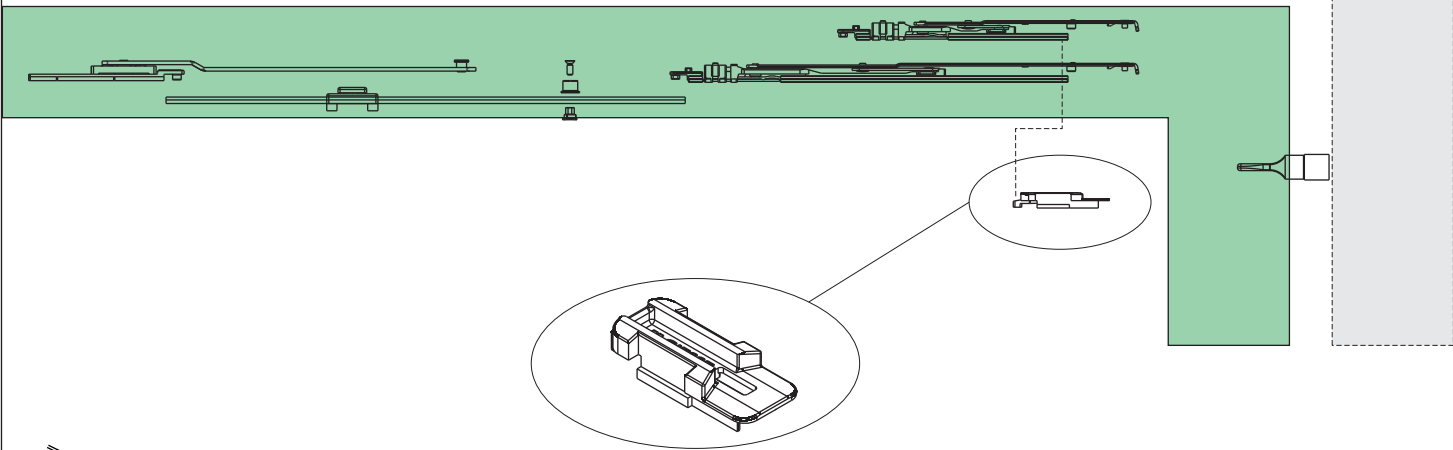
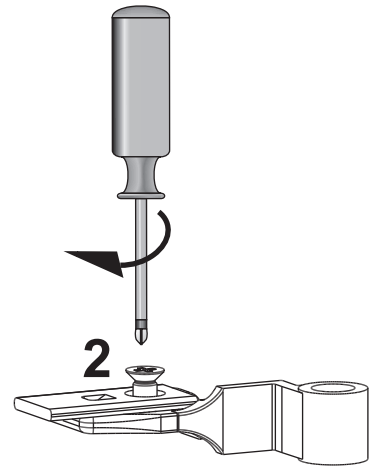
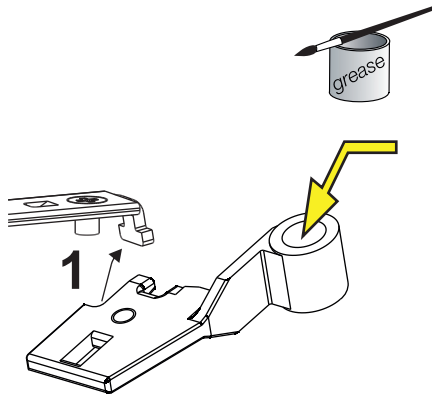
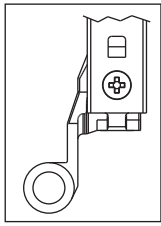
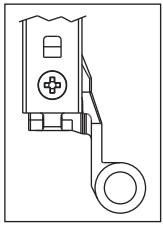
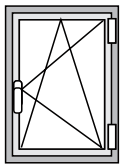
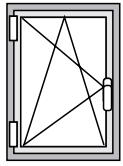
330

2,5

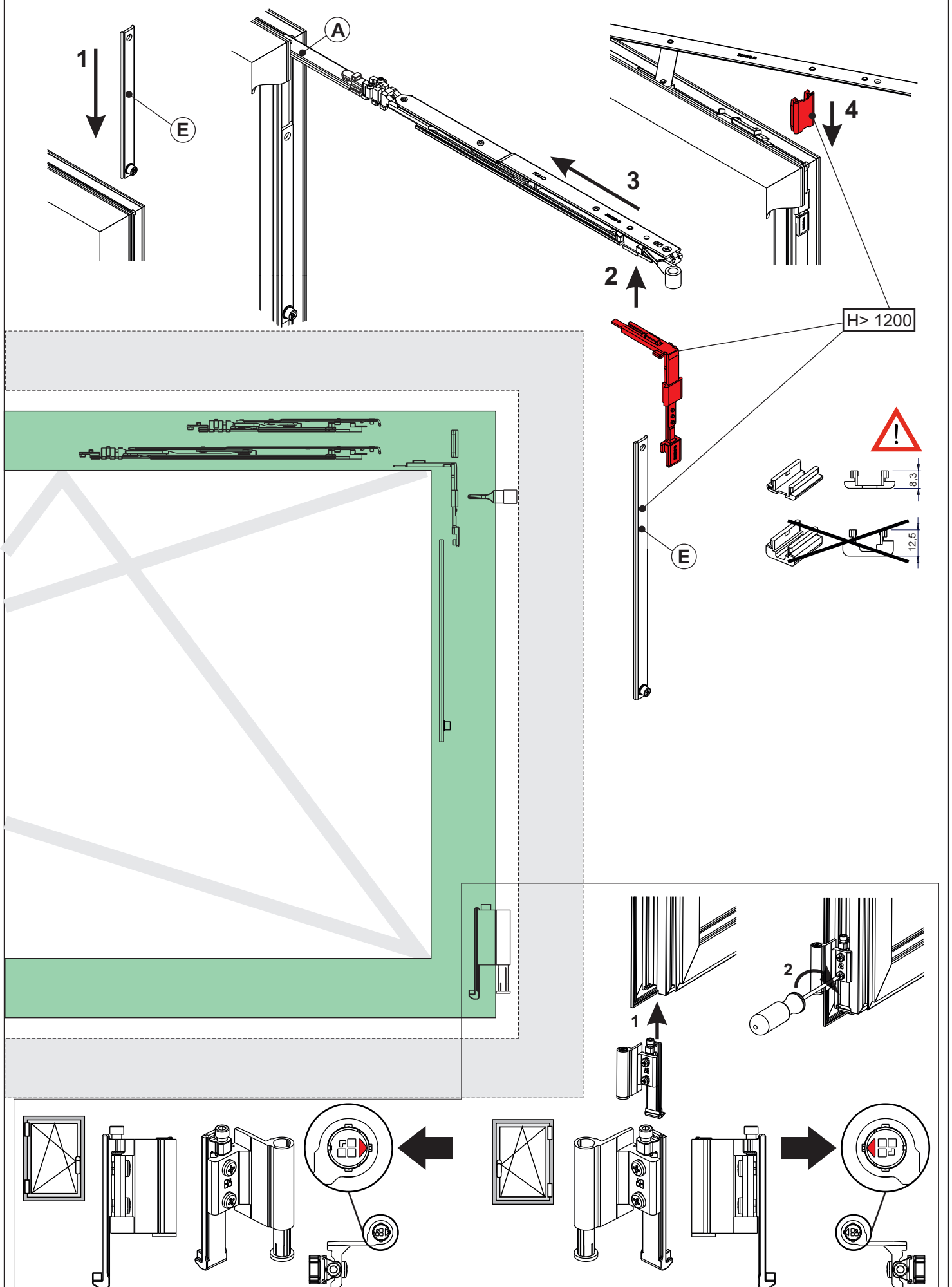
4

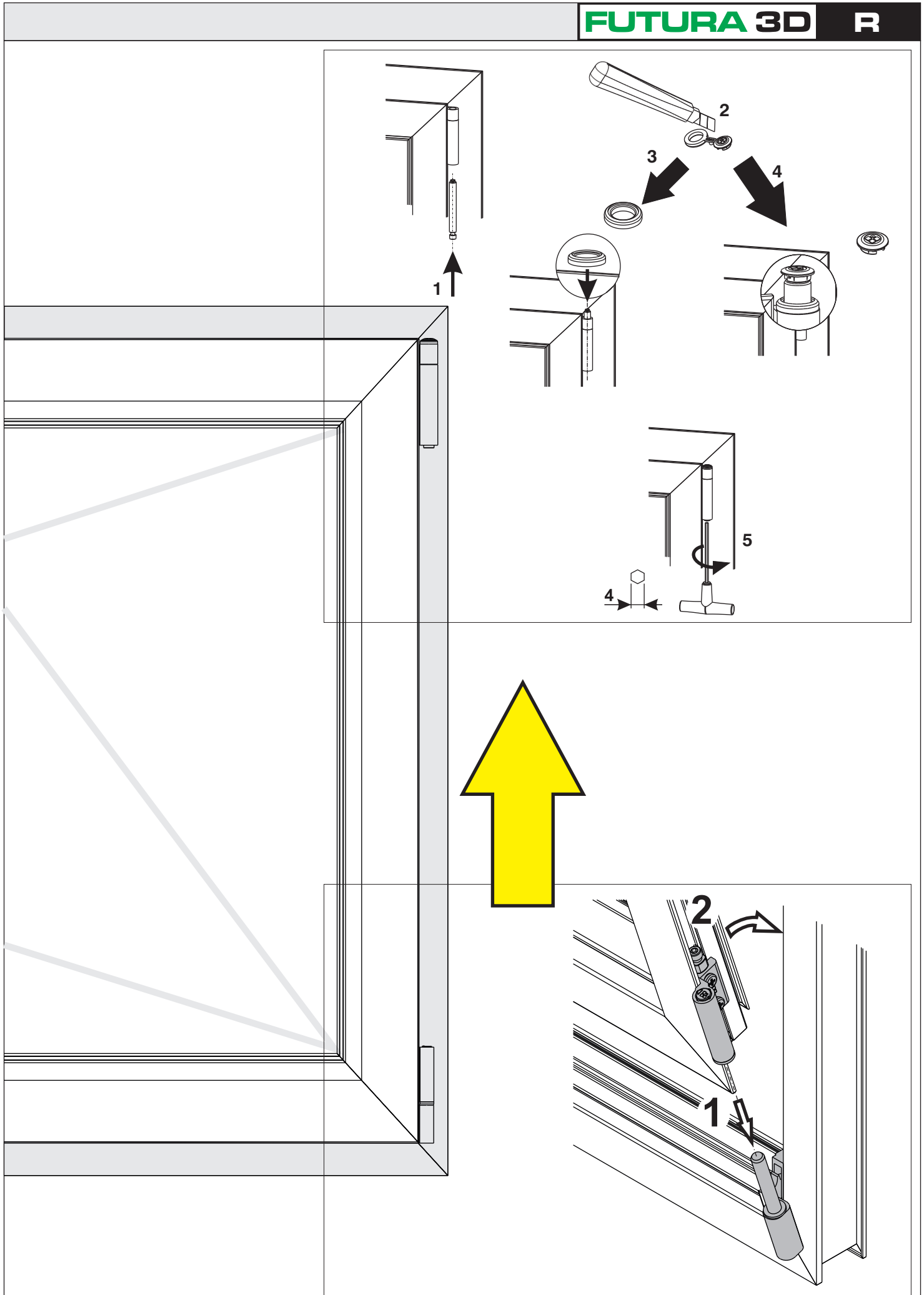


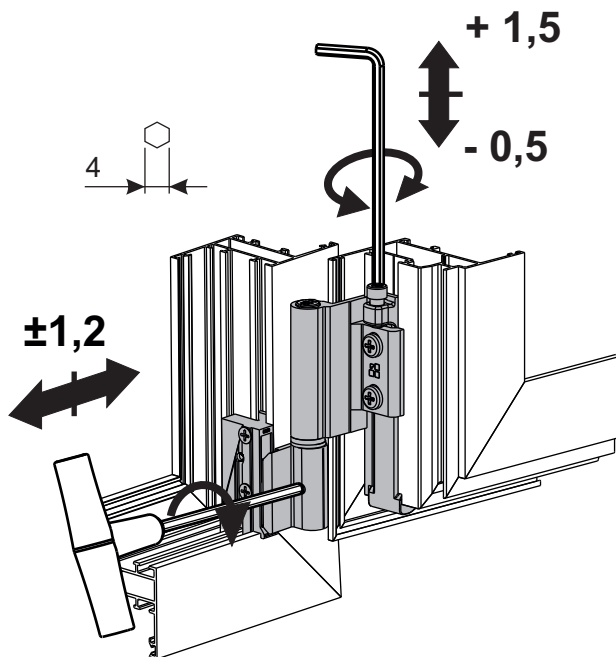
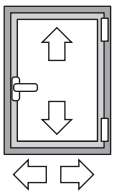
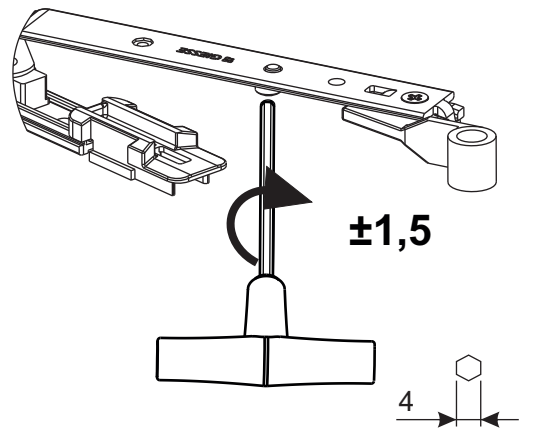
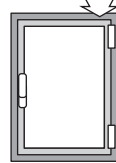
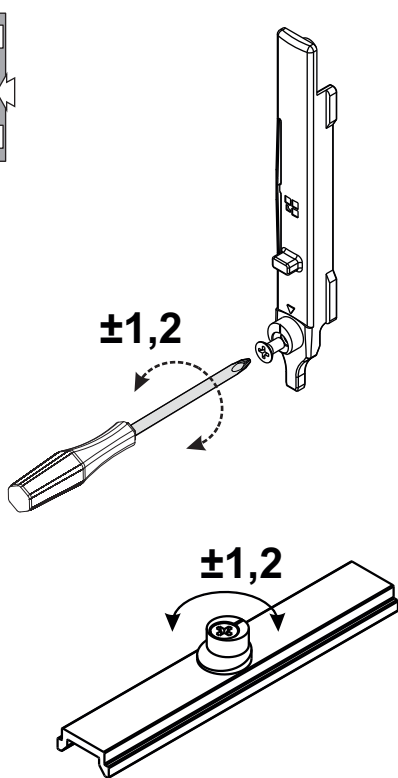
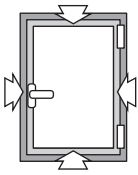
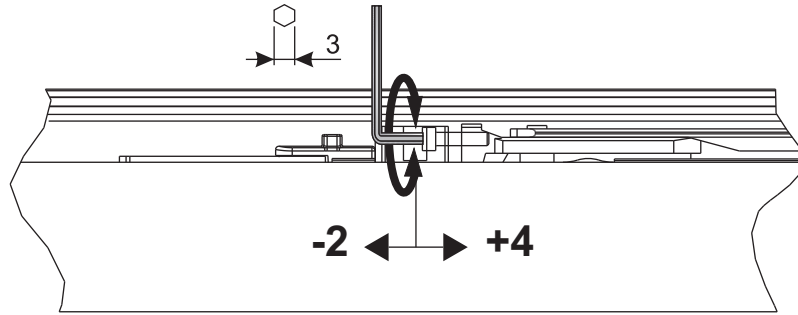
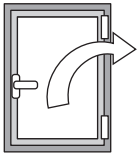


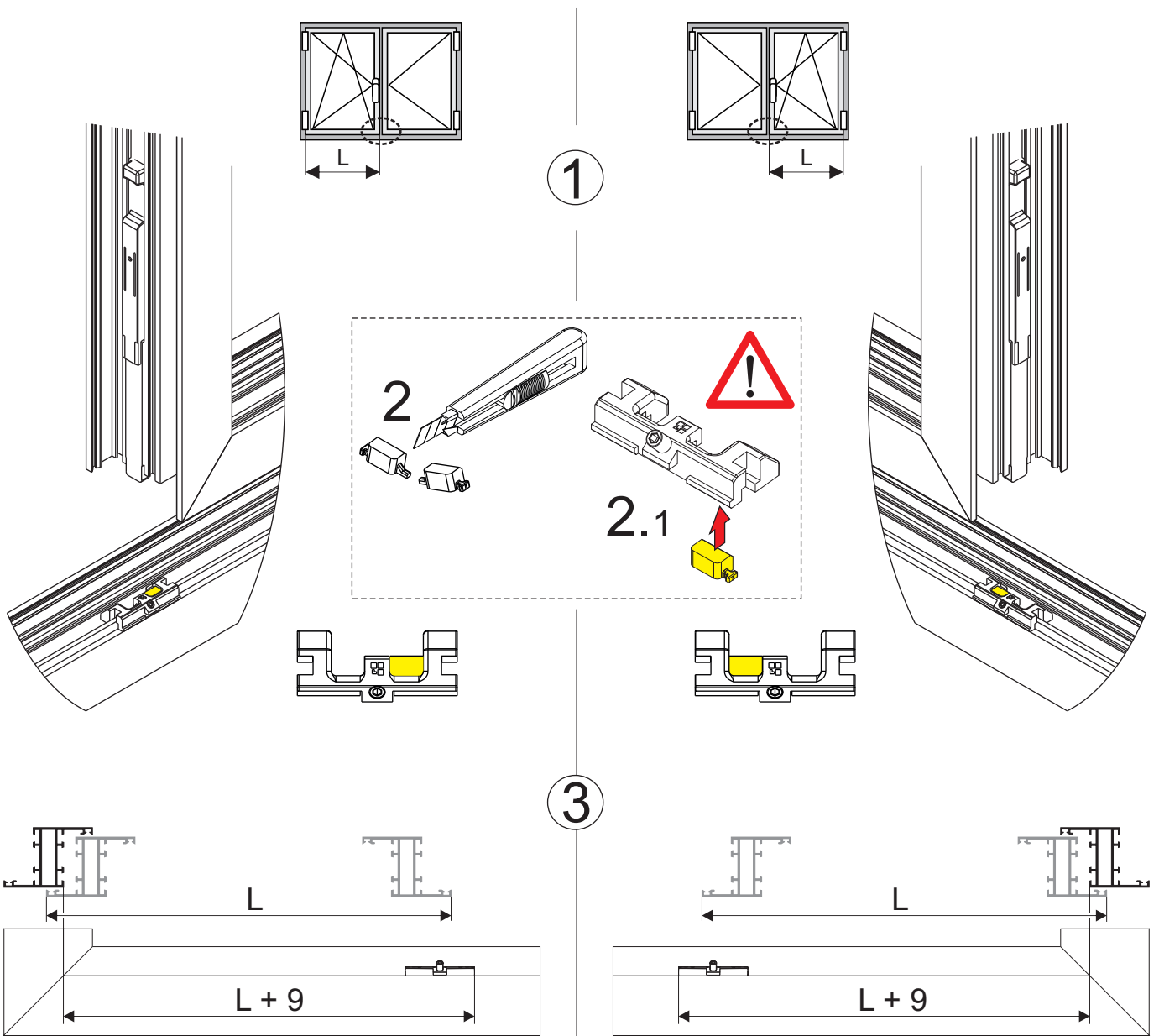
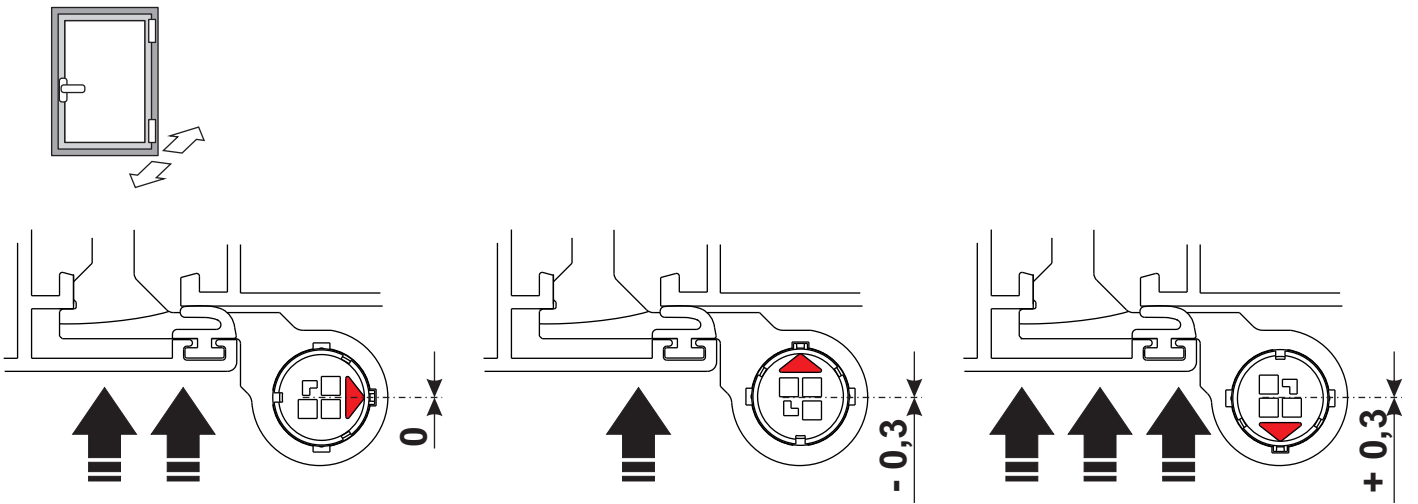


X	
1	≤70 Kg
0	>70 Kg

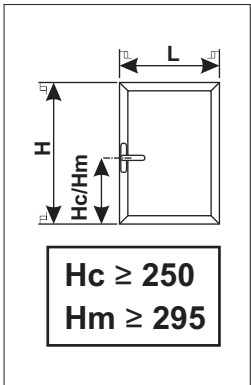
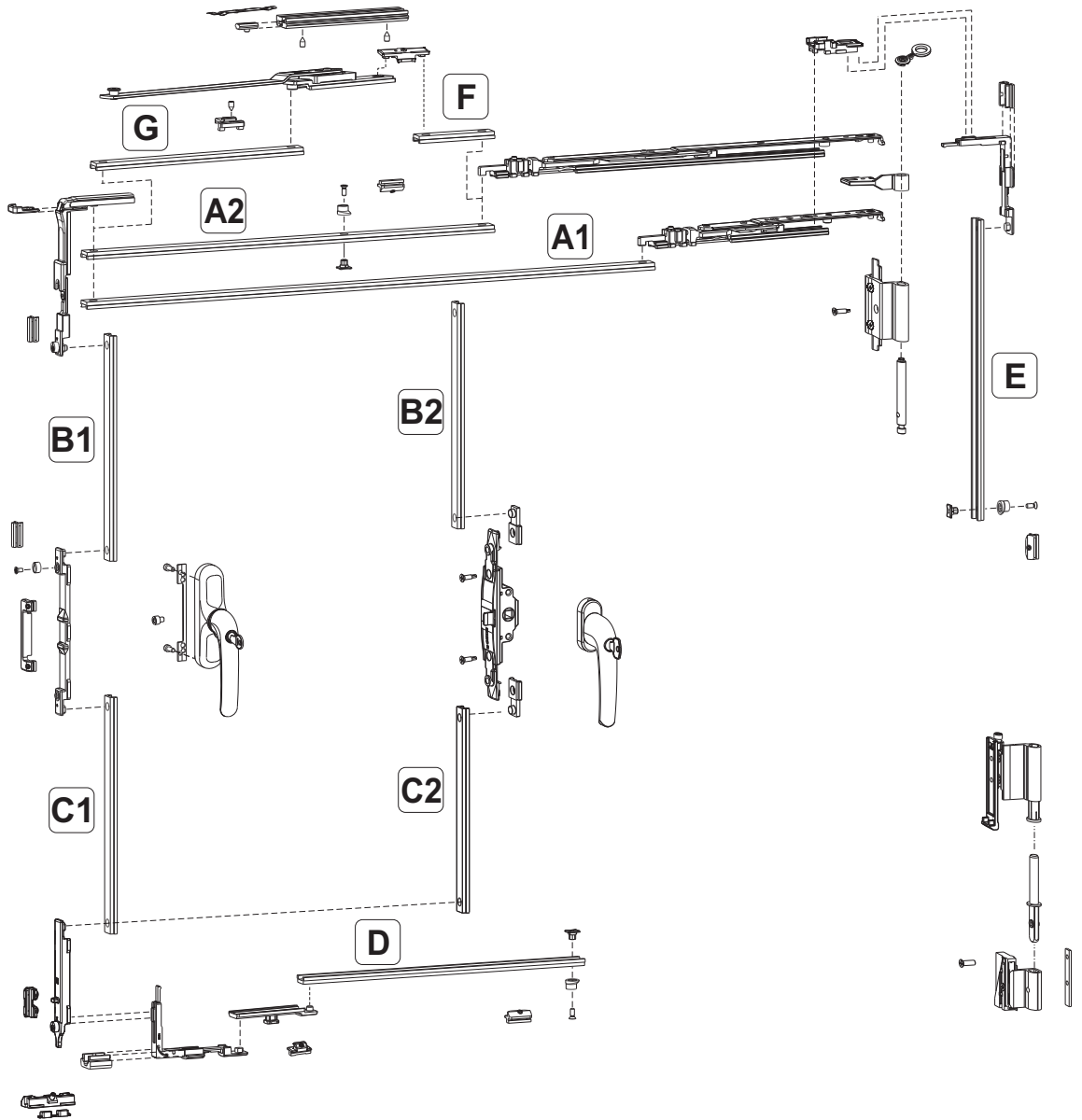




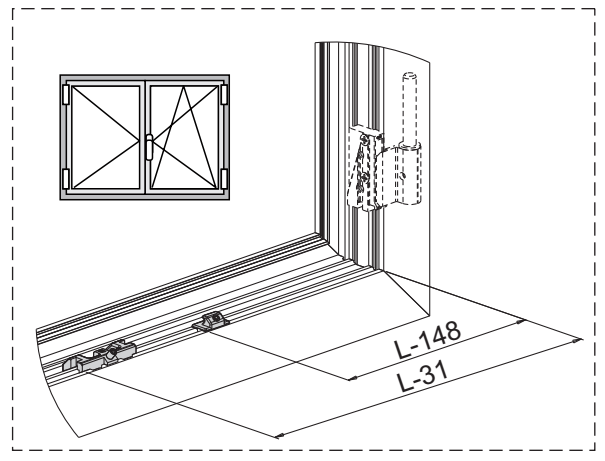
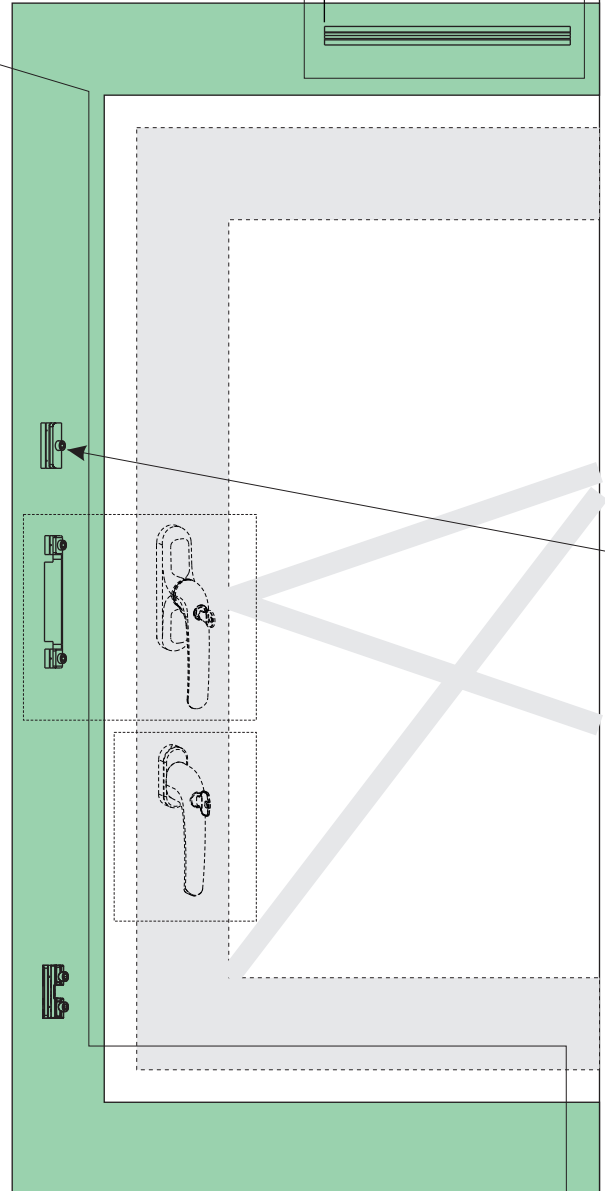
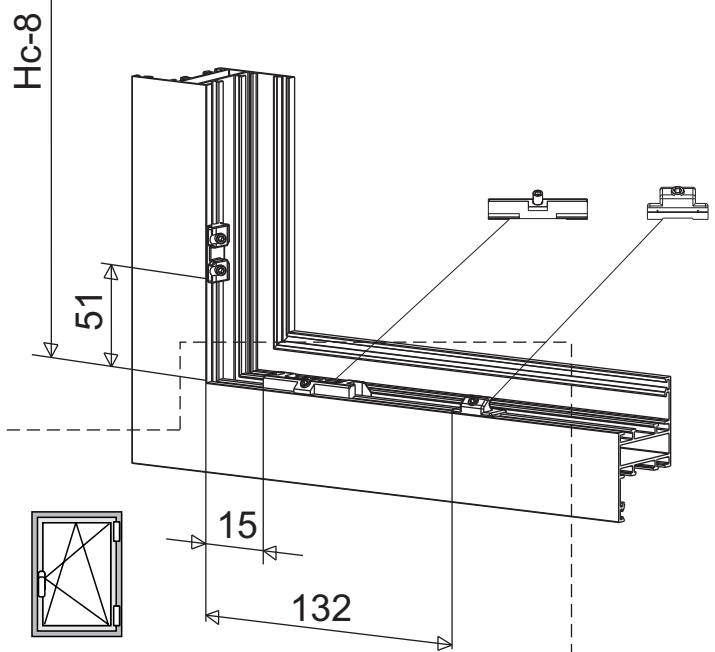
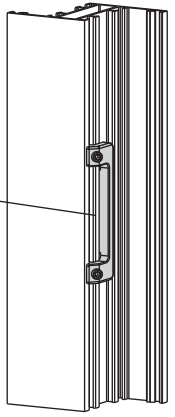
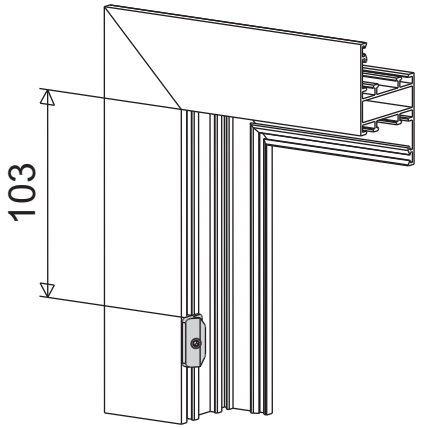
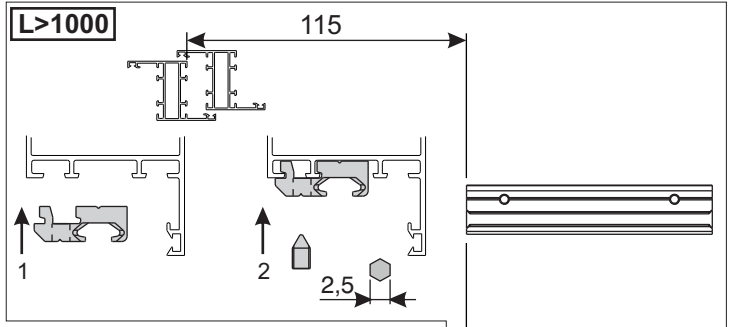
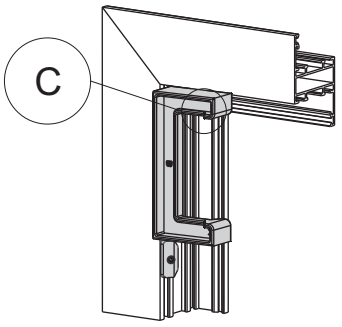


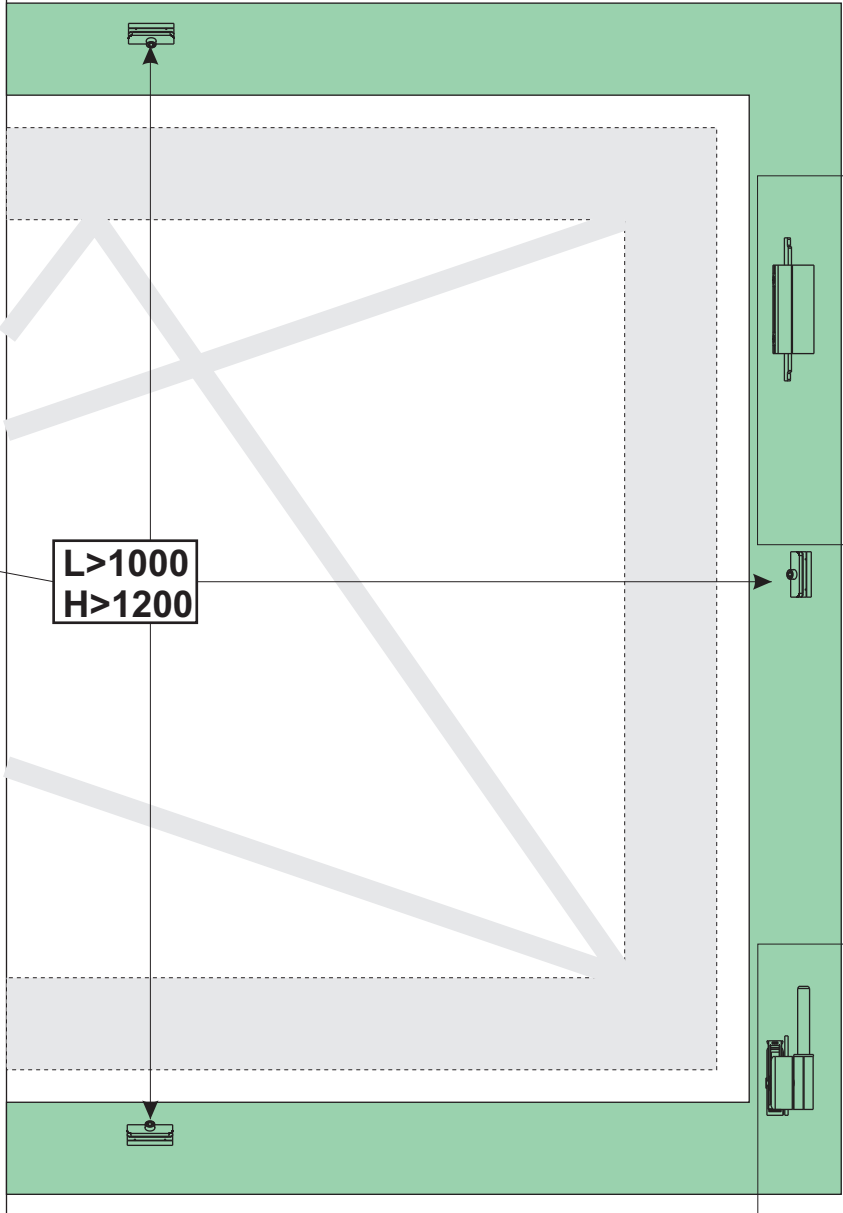


CALCOLO RELATIVO AL TAGLIO ASTE - CÁLCULO RELATIVO AL CORTE DE LAS VARILLAS
ΥΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΚΟΠΗΣ ΛΑΜΑΚΙΩΝ - ROD CUTTING CALCULATIONS - BERECHNUNG DER STANGENLÄNGEN
CALCUL RELATIF À LA COUPE DES TRINGLES - РАСЧЕТ ДЛЯ РЕЗКИ ШТАНГ

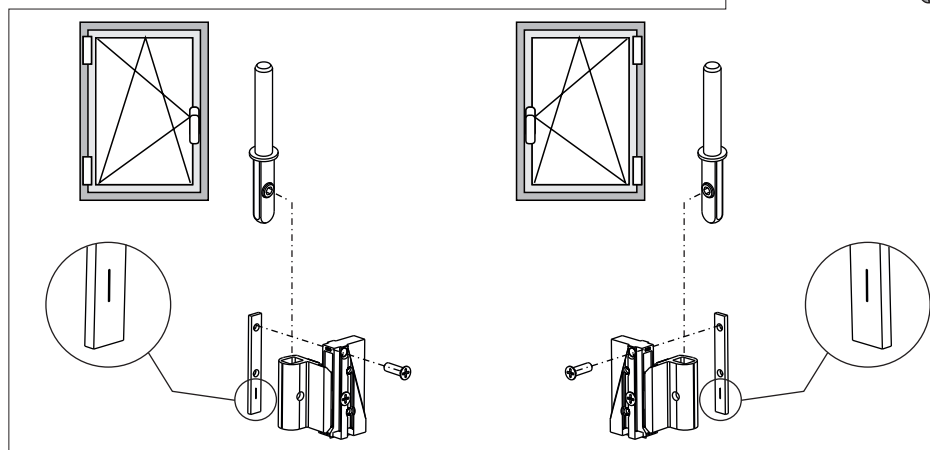
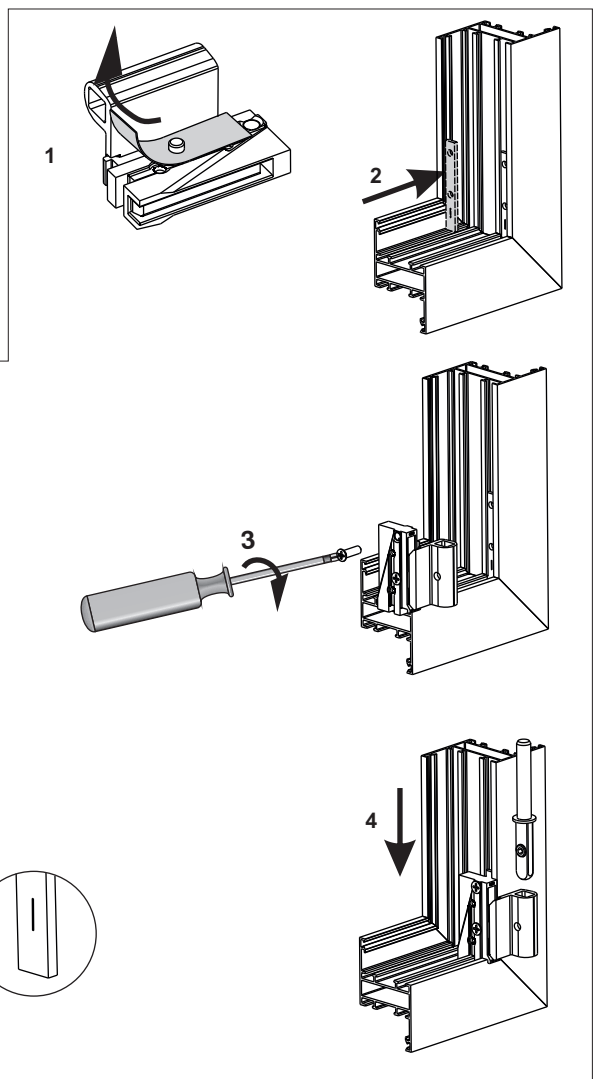
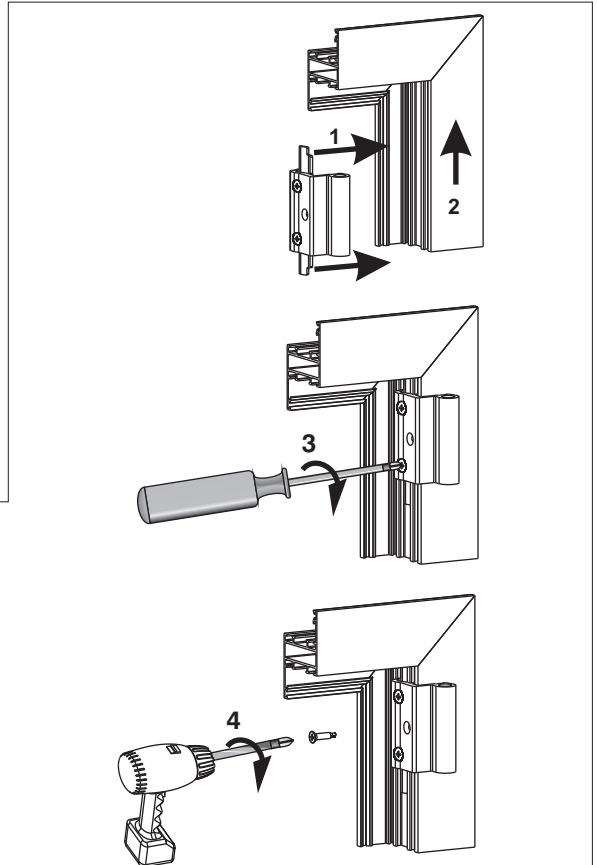


2500	B E C	B1=H-Hc-202 B2=H-Hm-220 C1=Hc-204 C2=Hm-222 E=H/2-90	A1 E C	A1=L-358 B1=H-Hc-202 B2=H-Hm-220 C1=Hc-204 C2=Hm-222 E=H/2-90	A2 E C	A2=L-513 B1=H-Hc-202 B2=H-Hm-220 C1=Hc-204 C2=Hm-222 E=H/2-90	G F E C D	F=L-912 G=272 B1=H-Hc-202 B2=H-Hm-220 C1=Hc-204 C2=Hm-222 D=L/2-170 E=H/2-90
		360	T0	425	T1	580	T2	1000
1200	B C	B1=H-Hc-202 B2=H-Hm-220 C1=Hc-204 C2=Hm-222	A1 C	A1=L-358 B1=H-Hc-202 B2=H-Hm-220 C1=Hc-204 C2=Hm-222	A2 C	A2=L-513 B1=H-Hc-202 B2=H-Hm-220 C1=Hc-204 C2=Hm-222	G F C D	F=L-912 G=272 B1=H-Hc-202 B2=H-Hm-220 C1=Hc-204 C2=Hm-222 D=L/2-170
		600						





L > 1000
H > 1200

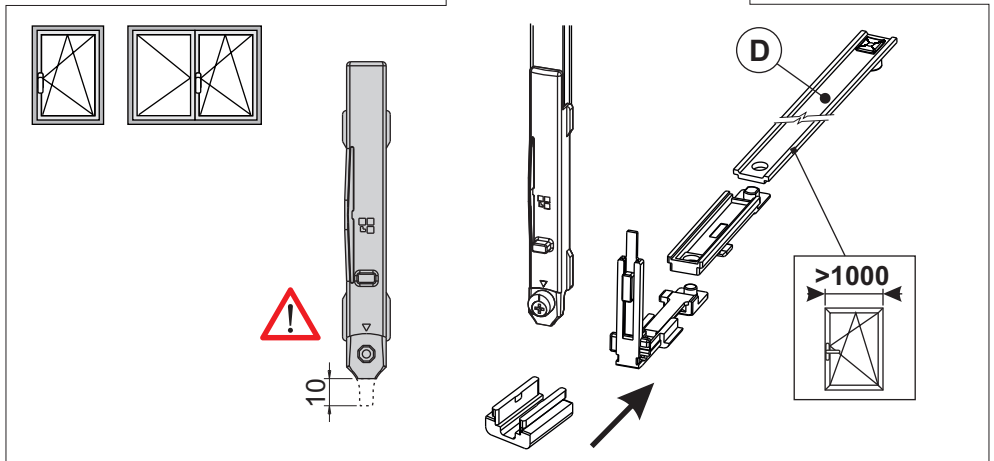
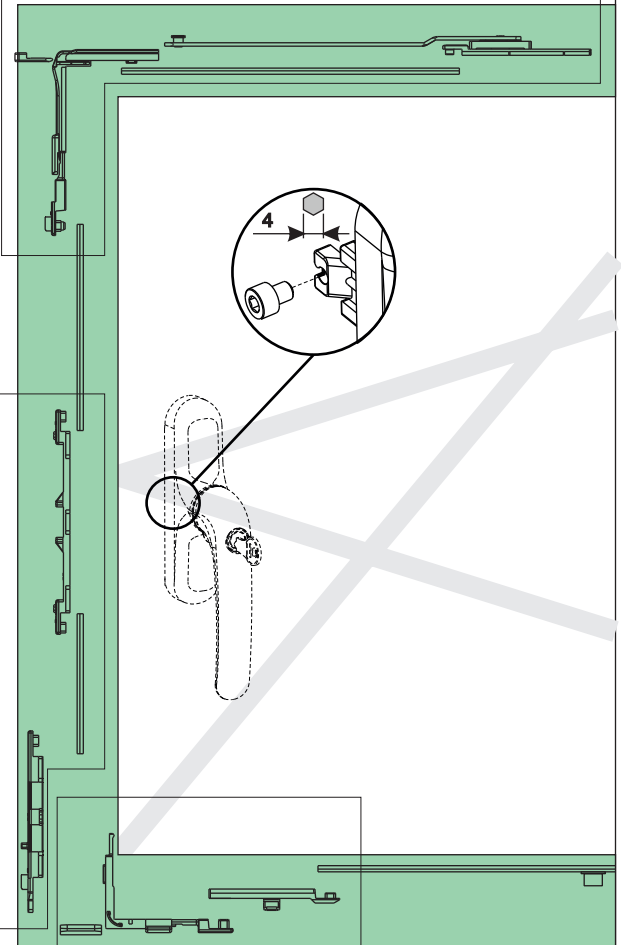
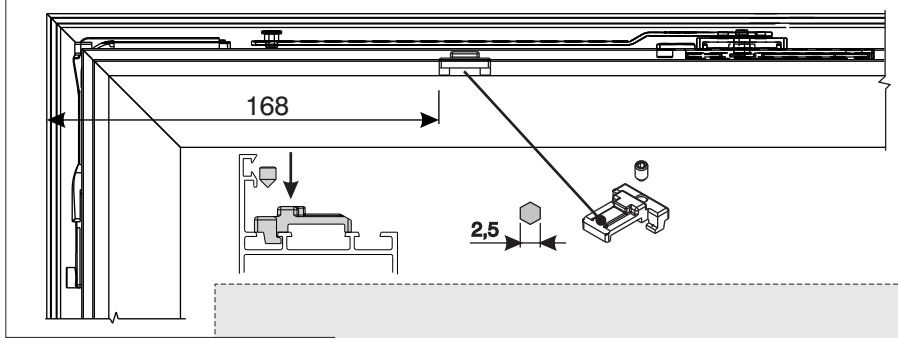
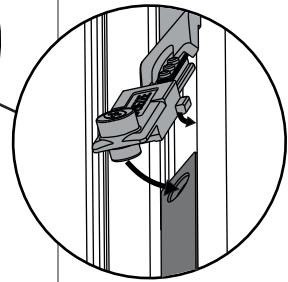
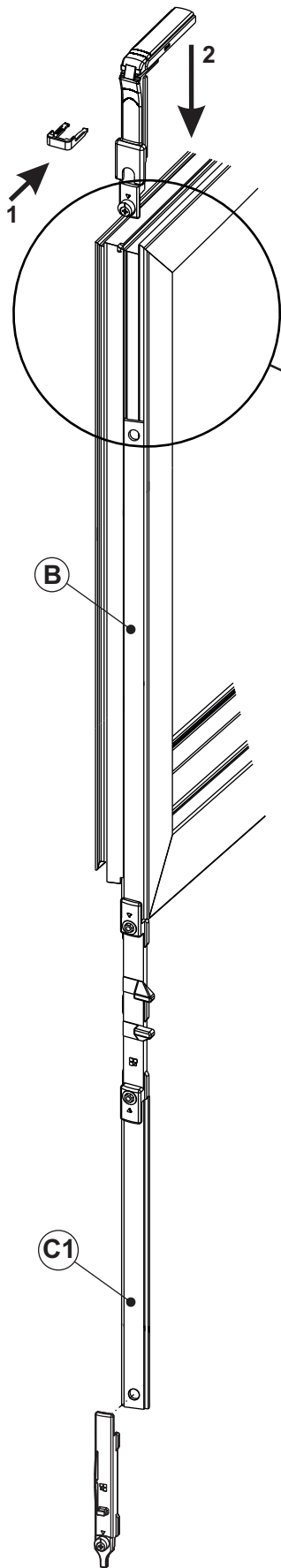


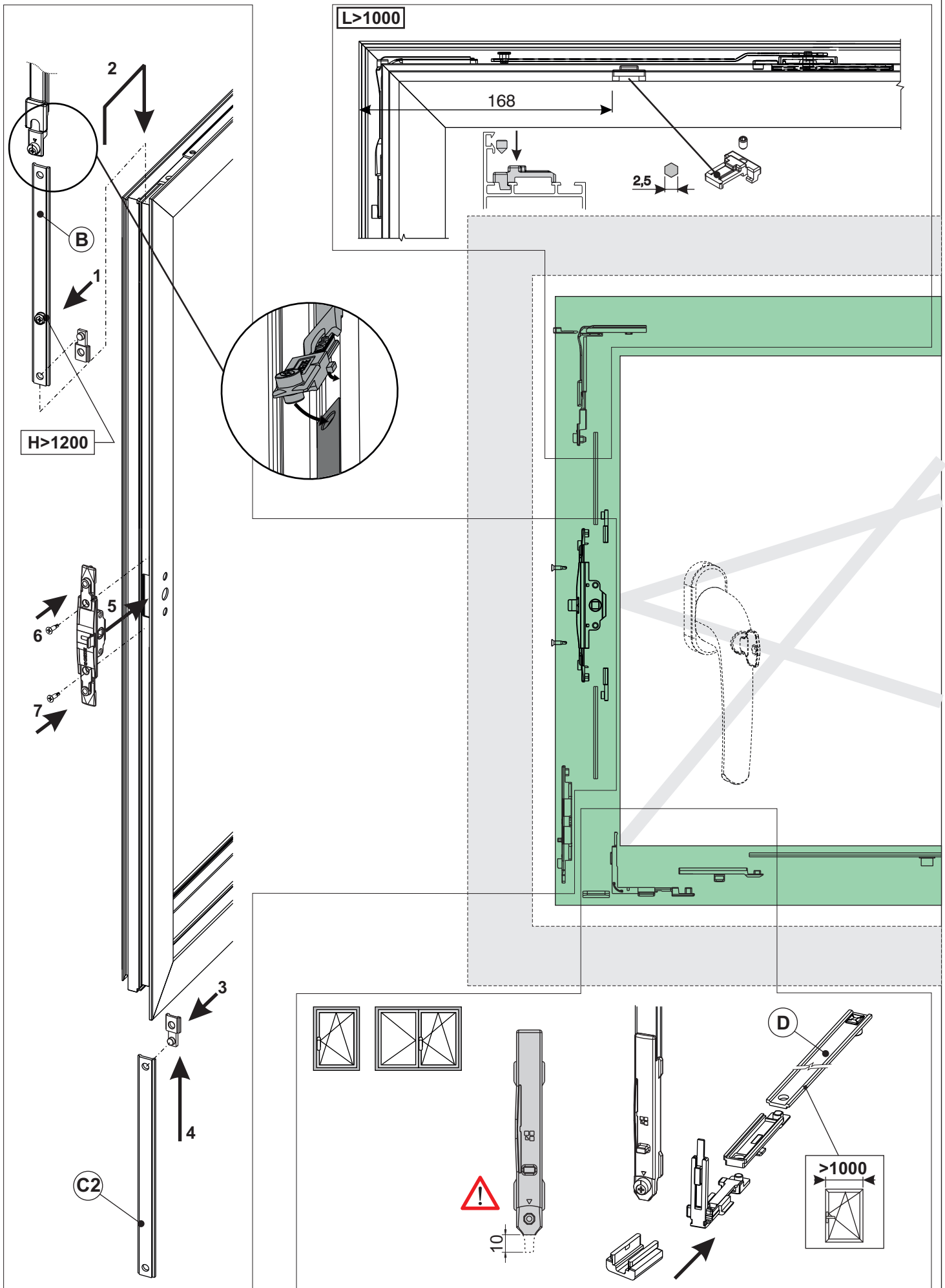
L > 1000

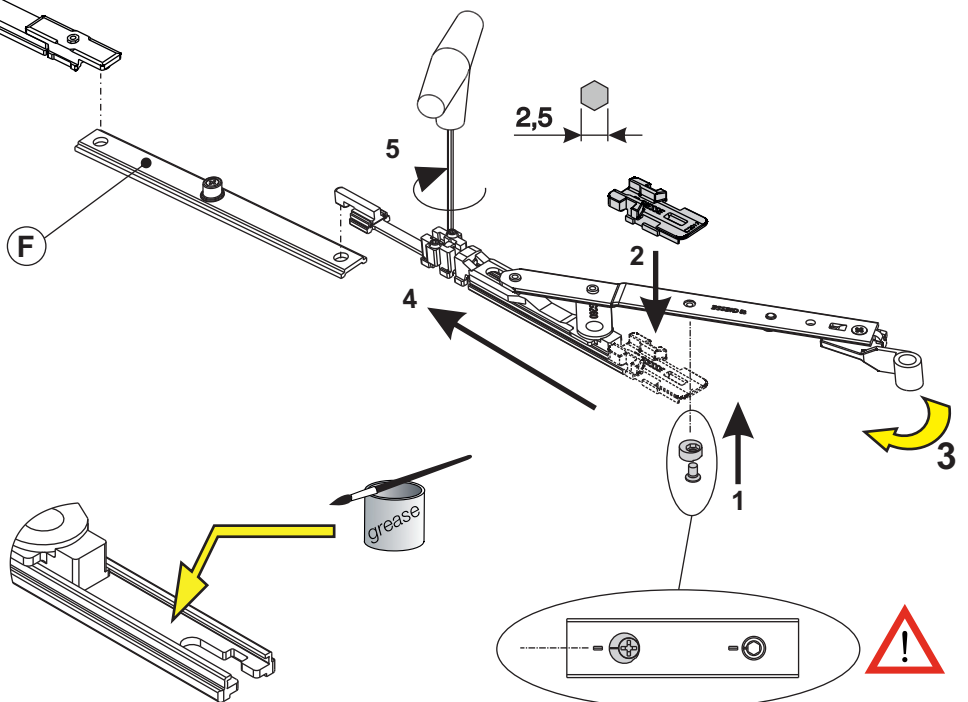
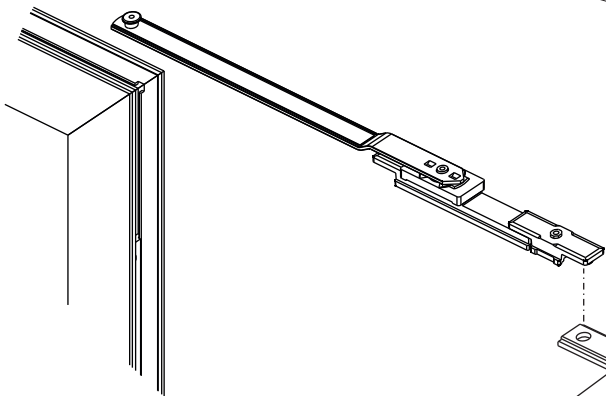
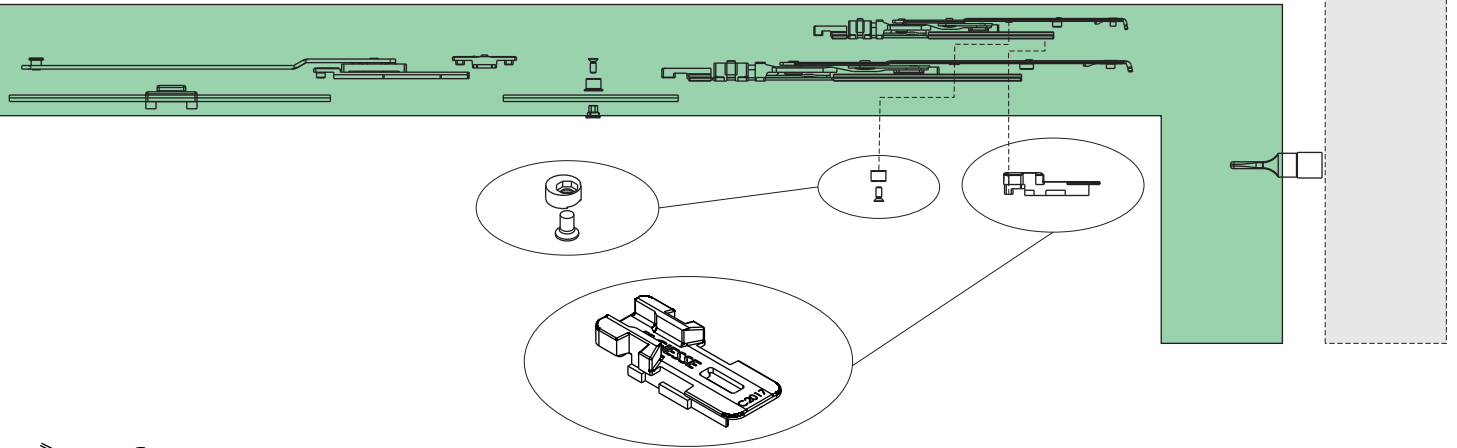
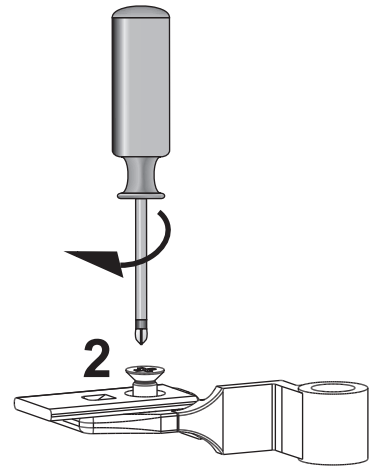
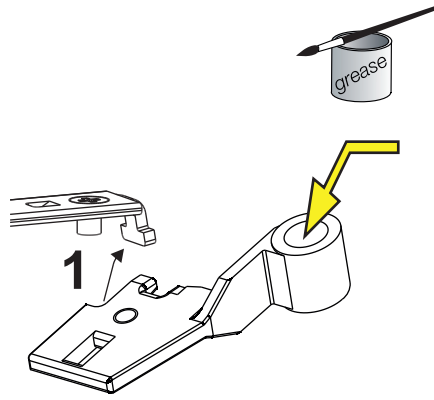
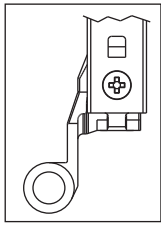
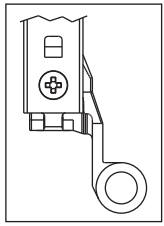
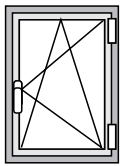
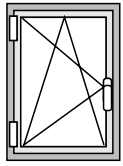
168

2,5

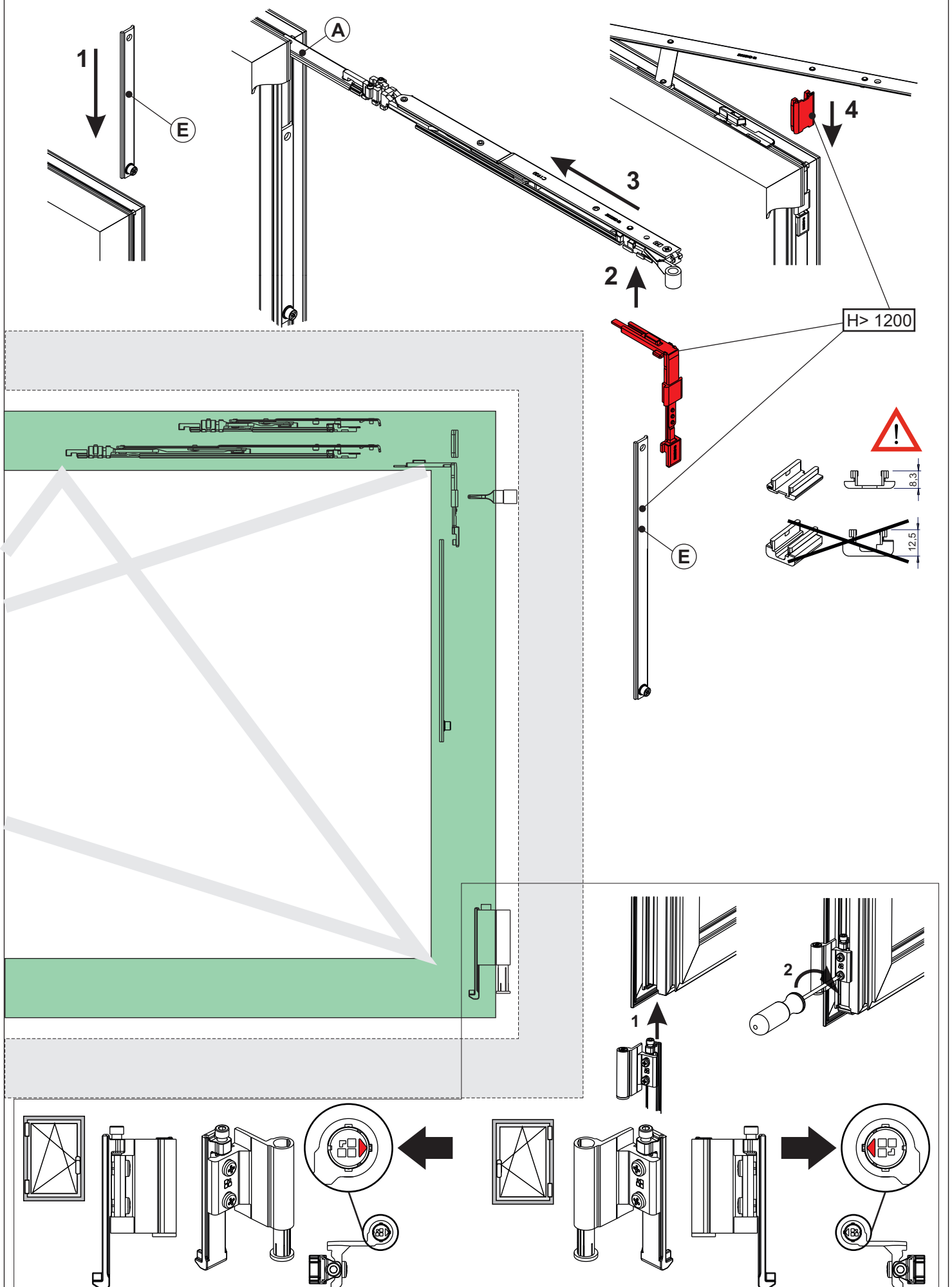
4

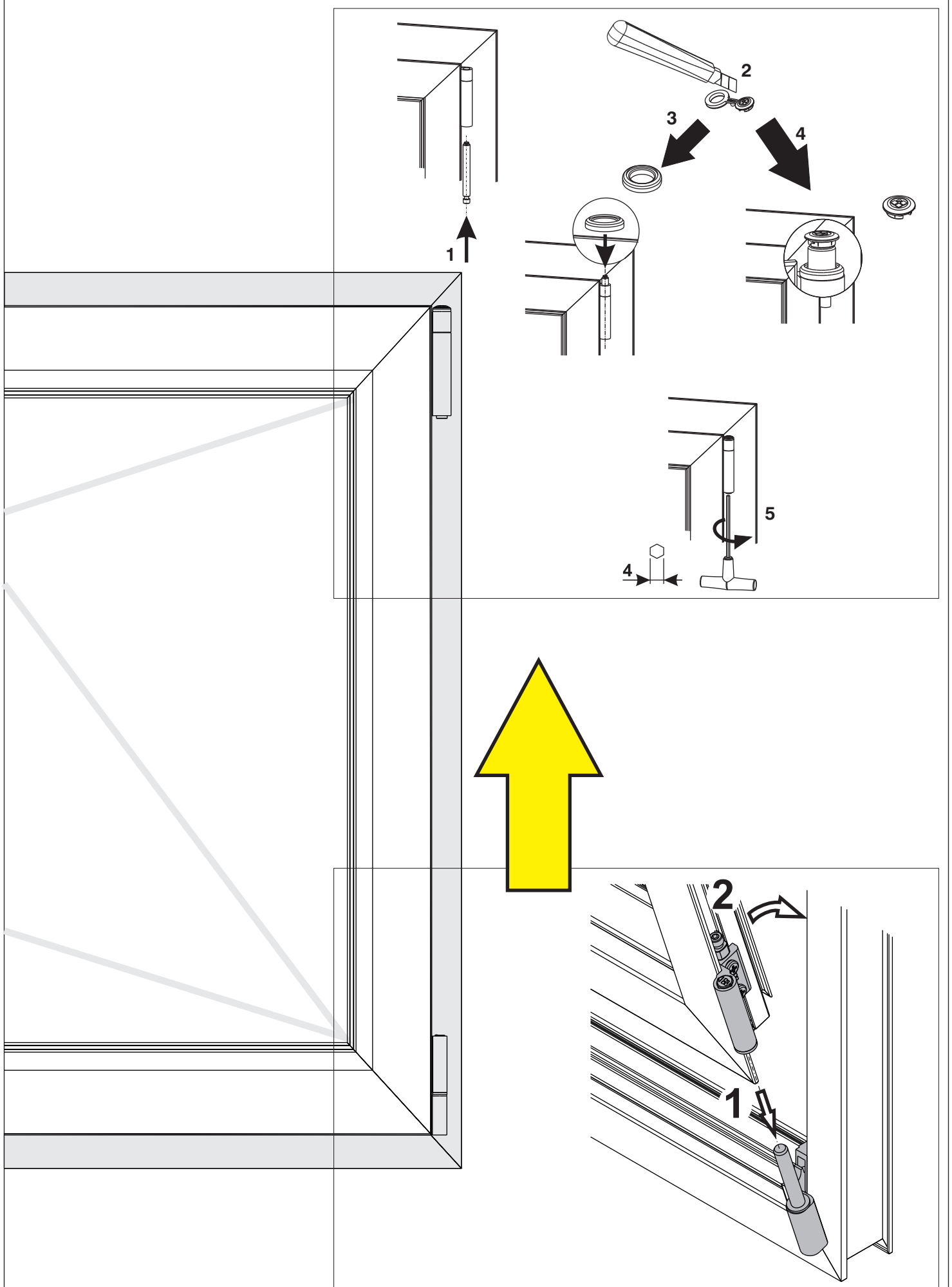


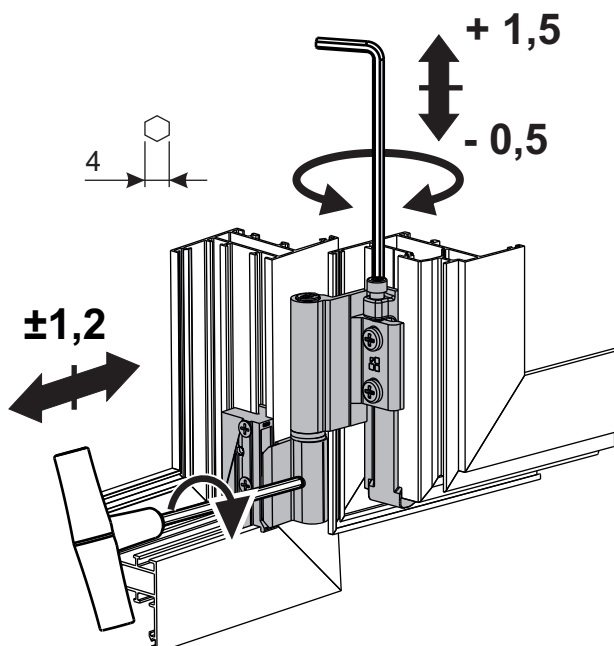
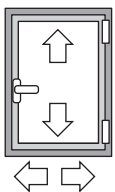
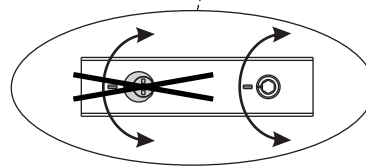
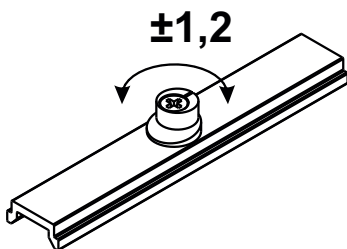
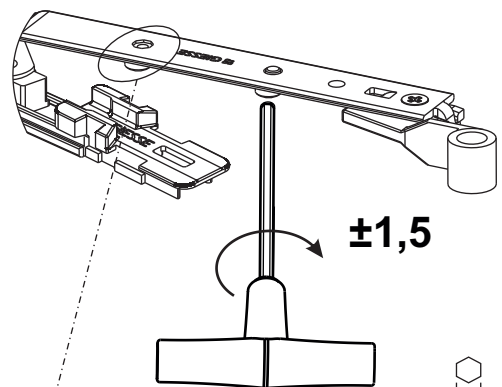
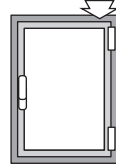
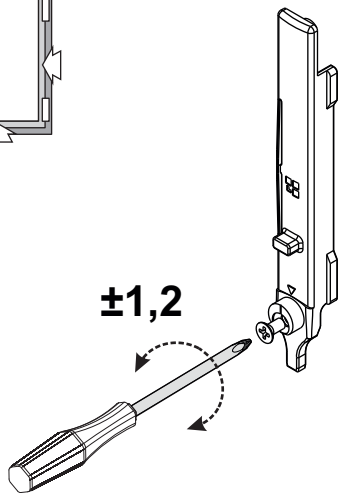
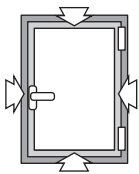
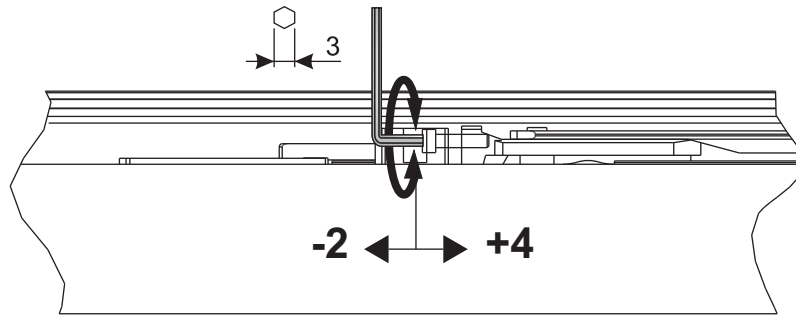
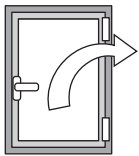


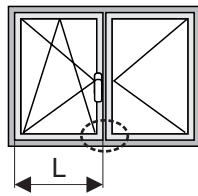
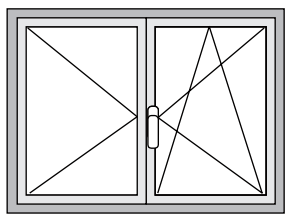
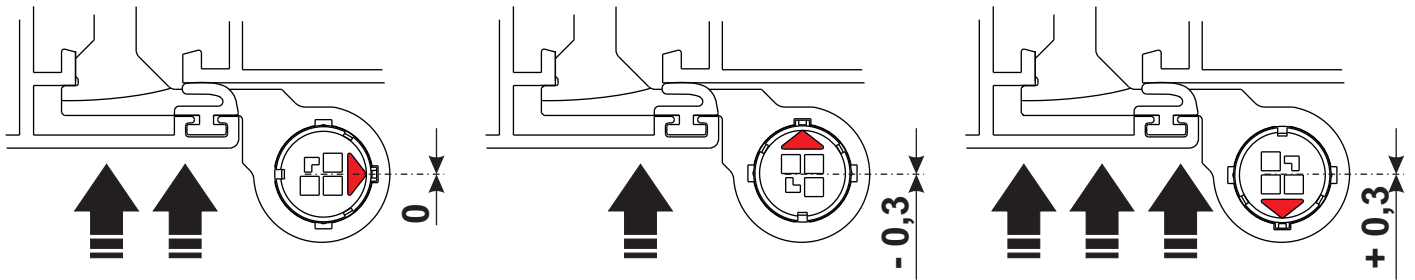
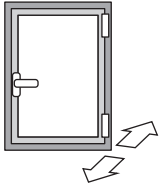


X	
1	≤70 Kg
0	>70 Kg

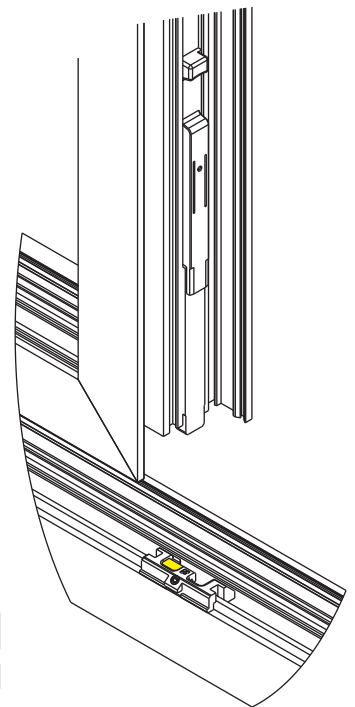
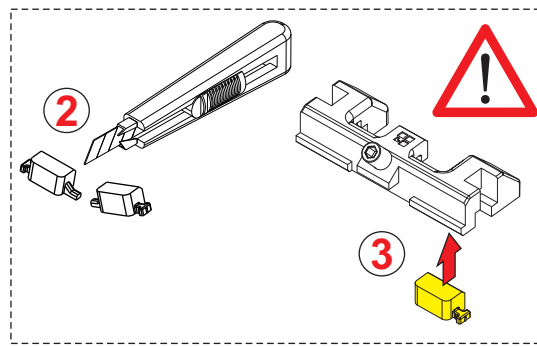
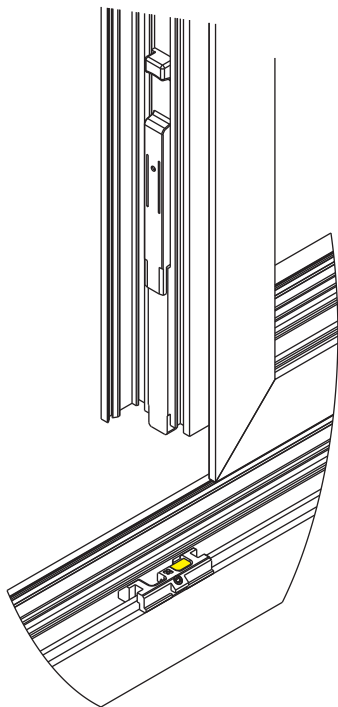
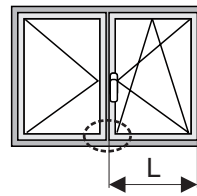








1



4

